SCUBAPRO

SCUBAPRO cares

REDUCING OUR FOOTPRINT. Product packaging is made of recycled materials & is recyclable.

BUILT TO LAST. Longer lasting products mean less waste.

22 PAP

SCUBAPRO | JOHNSON OUTDOORS REGISTERED TRADEMARKS PROPERTY OF Johnson Outdoors Diving

05/2020 • Activux.net 16124/20

ENGLISH SCUBAPRO READ FIRST DRYSUIT MANUAL

Welcome to SCUBAPRO and thank you for purchasing one of our drysuits. **In order to reduce our ecological footprint, we have decided to only publish our manuals digitally, and make them available on our websites.** This manual provides you with easy access to the key features and functions of our SCUBAPRO drysuits, along with recommendations on how best to service and care for your suit. Should you wish to know more about SCUBAPRO diving equipment, please visit our website at www.scubapro.com.

⚠ WARNING

SCUBAPRO STRONGLY RECOMMENDS ALL DIVERS UNDERGO TRAINING AND FAMILIARIZATION WITH A CERTIFIED INSTRUCTOR BEFORE USING THIS PRODUCT.

The following are important safety guidelines every diver should adopt before diving in a drysuit:

- Follow a complete drysuit diving course with a certified instructor and from an officially recognized approved training agency.
- Always dive with a buoyancy compensator.
- Become familiar with all your equipment before diving.
- Practice drysuit diving skills in safe conditions until confident of your ability.
- Ensure your buddy is completely familiar with and understands all your drysuit diving systems.
- Weight should be set to achieve neutral buoyancy with an empty tank. Do not add more weight than this. You should be able to achieve a 5 minute safety stop at 3 meters (10 feet), neutrally buoyant with a tank containing around 50 bar (500 psi) or less.
- Inspect the zipper, seals and valves for damage before each dive.
- Perform regular preventative maintenance on the suit, valves, zipper and seals.
- Only allow qualified individuals or Authorized Dealers to perform service on the suit.
- Understand your personal diving limitations. Do not exceed them.

MOD - Max Operating Depth. The European Norm EN 250 norms restricts the depth to 50 meters for recreational diving. For technical diving the MOD is well beyond the recreational diving limits.

⚠ WARNING

- **Never depend on any drysuit as your sole source of flotation and buoyancy control. Always dive with a suitable buoyancy control device equipped with a separate inflation system.**
- **Clothing or foreign objects caught between the zipper teeth will cause them to separate, destroying the waterproof integrity of the zipper. This damage is permanent and is not repairable. Have your buddy exercise care when closing and opening the zipper.**
- **Blood flow can be restricted by seals that are too tight, which can ultimately lead to injury or death. Do not wear the seals too tight.**
- **Determine if you have latex allergy, and to what extent before purchasing or using a drysuit with latex seals.**
- **Learn your own limitations and learn to recognize discomfort as a danger signal. Avoid hyperthermia & hypothermia as both can be harmful or fatal. Monitor your work rate during all diving activities to avoid excessive air consumption, fatigue, over heating and other symptoms.**
- **Buoyancy control in a drysuit is more complex than in a wetsuit and is a vital skill to be learned during the instruction in the use of a drysuit.**
- **Do not use glass objects to plug the neck or wrist seals. Occasionally, the internal pressure will blow the plug out of the seal. Glass can shatter, causing injury.**
- **Unauthorized repairs and /or modifications to the drysuit will void the warranty and possibly cause the suit to fail to perform properly, resulting in serious injury or death. Always take the suits to an authorized SCUBAPRO dealer for this work.**
- **Unauthorized changes or damages resulting from the installation of a urination system will void the warranty.**
- **Do not remove the stitched labels. Labels show mandatory information about the product and production dates. Proof of purchase or production date will be required to honor a warranty claim.**
- **Drysuit in general provide thermal insulation by creating an air space between the diver and the cold water.**

DRYSUITS KEY SPECIFICATIONS

This manual describes two types of SCUBAPRO drysuit styles, neoprene and Trilaminate. All suits share several basic features, including the main waterproof zipper inflation and exhaust valves, low pressure inflator hose, vulcanized neoprene boots, neoprene hood and bag. Some models are equipped with a powerlink repair kit.

NEOPRENE

Neoprene suits are constructed of 4mm compressed foam neoprene, laminated with nylon jersey on both sides. The exterior side is a heavier weave to better withstand wear and abrasion, while the inside is designed for comfort. The compressed foam neoprene is very dense, resisting compression at depth. Seal neoprene has a smaller percentage of its surface buoyancy, requiring less air added to remain neutral, and also retains more thermal efficiency at depth. Unlike the Trilaminate, the neoprene has inherent thermal protection and buoyancy right in the material and generally requires less added insulation worn under the suit than the Trilaminate, for any given conditions. Every seam receives an application of three coats of neoprene glue to the outside to sewn with a two-thread locking blind stitch, while the inside is reinforced with a proprietary liquid polymer that penetrates the interior nylon layer and fuses to the neoprene itself. This creates a tough and long-lasting waterproof seam.

TRILAMINATE

The Trilaminate suits are constructed of a three-layer fabric (hence the name tri-laminate).

The suit is first sewn together, then the inside surface of the seam is treated with a waterproof tape. This provides an extremely dry and reliable construction.

The Trilaminate material has neither inherent buoyancy nor thermal protection, it is only a dry barrier between the diver and the aquatic environment. This style, known as a "membrane" suit, provides a waterproof shell under which the diver can wear the correct choice of undergarments suit to the conditions.

The suit is more flexible than neoprene, and allows the diver a broader comfort range (especially in the warmer temperatures) than neoprene.

APPLICATIONS FOR USE

Both the Neoprene and Trilaminate drysuits are made of the finest materials and to extremely high standards of workmanship. However, they must be used within reasonable limits.

WARNING - DO NOT:

- Forget appropriate Underwear to prevent thermal insulation loss especially at depth.
- Exceed the maximum depth to which you are currently certified.
- Use the drysuits in toxic or hydrocarbon – rich environments.
- Use the drysuit as a buoyancy lifting device.
- Use the drysuit without a separate buoyancy control device.
- Use inflation gases other than air except argon.
- Use the suit with any weight harness or other weight system that is not equipped with a quick-release system

FITTING THE SUIT

Proper fit in a drysuit is very important. Too loose a fit will allow such hazards as too much ex moving around in the suit, difficult buoyancy control and if the legs are too long, the boots can slip off the divers' feet. Seals that are too loose will leak. Too tight a fit can result in restriction of blood flow causing loss of feeling in the extremities, or lack of oxygen to the brain. Seals that are too tight will also restrict blood flow.

POSSIBLE ALLERGY REACT

A small percentage of people have an allergic reaction to natural latex, the material from which the neck & wrist seals of some models are manufactured. This allergy can range from mild to severe skin rash and itching. It is the responsibility of the user to pre-determine if he or she has Latex allergy, or to recognize it during use, and discontinue use of the suit until the problem can be rectified. This usually means removing the latex seals, and installing new seals made of alternative materials. In addition to the possible allergic reaction to latex used in the neck and wrist seals, a small percentage of the population is known to experience allergic reaction to neoprene. Although this is less of a problem with dry suits than with wet suits, as the diver normally wears an undersuit to separate the dry suit from his or her body, some exposure can still result. Be sure to determine you are free from neoprene allergy before purchasing any neoprene product.

WHAT IS LATEX ALLERGY?

Latex allergy is a reaction to certain proteins in latex rubber. The amount of latex exposure needed to produce sensitization or an allergy reaction is unknown. Increasing the exposure to latex proteins increases the risk of developing allergic symptoms. In sensitized person, symptoms usually begin within minutes of exposure, but they can occur hours later and can be quite varied. Mild reactions to latex involve skin redness, rash, hives or itching. More severe reactions may involve respiratory symptoms such as runny nose, sneezing, itchy eyes, scratchy throat and asthma (difficult breathing, coughing spells and wheezing) Rarely, shock may occur; however, a life- threatening reaction is seldom the first sign of latex allergy.

SOURCE OF STANDARD

Diving drysuits (Neoprene and Trilaminate): EN 14225-2:2017 and DIN EN 14225-2:2018

DIVER QUALIFICATION REQUIREMENT

scubapro.eu

FIND DECLARATION OF CONFORM & COMPLETE INSTRUCTION GUIDE AT:

https://www.scubapro.com/manuals
https://www.scubapro.com/manuals

ČEŠTINA PŘÍRUČKA PRO SUCHÝ OBLEK SCUBAPRO – ČTĚTE JAKO PRVNÍ

Vítejte u značky SCUBAPRO a děkujeme, že jste si zakoupili jeden z našich suchých obleků. **Abychom zmenšili naši ekologickou stopu, rozhodli jsme se publikovat naše příručky v digitální podobě a zveřejnit je na našich webových stránkách.** V této příručce naleznete klíčové funkce a charakteristiky našich suchých obleků SCUBAPRO, společně s doporučením, jak o ně co nejlépe pečovat. Pokud byste se chtěli o potápěčském vybavení SCUBAPRO dozvědět více, navštivte naše internetové stránky na adrese www.scubapro.com.

⚠ VAROVÁNÍ

SPOLEČNOST SCUBAPRO DŮRAZNĚ DOPORUČUJE PŘED POUŽITÍM TOHOTO VÝROBKU ABSOLVOVAT TRÉNINK A SEZNÁMIT SE S NÍM POD VEDENÍM KVALIFIKOVANÉHO INSTRUKTORA.

Níže jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny, se kterými by se měl každý potápěč před potápěním v suchém obleku seznámit:

- Absolvujte kurz potápění v suchém obleku s kvalifikovaným instruktorem a u oficiálně uznané, schválené výcvikové agentury.
- Vždy se potápějte s kompenzátorem vztlaku.
- Před ponorem se seznamte s veškerou svou výstrojí.
- Naučte se potápěčské dovednosti v suchém obleku v bezpečných podmínkách, dokud si jimi nebudete naprosto jistí.
- Ujistěte se, že je váš partner dobře obeznámen se všemi systémy vašeho suchého obleku a rozumí jim.
- Závěs by měla být upravena tak, abyste dosáhli neutrálního vyvážení s prázdnou tlakovou lahví. Neřešívejte větší zátěž. Měli byste být schopni provést ve 3 metrech (10 stopách) 5minutovou bezpečnostní zastávku, při neutrálním vyvážení a s lahví obsahující 30 barů (500 psi) nebo méně.
- Před každým ponorem zkontrolujte, zda není poškozen zip, těsnící manžety a ventily.
- Provádějte pravidelnou preventivní údržbu obleku, ventilů, zipu a manžet.
- Opravu/prohlídku obleku svěřte pouze kvalifikované osobě nebo autorizovanému prodejci.
- Buďte si vědomi svých osobních potápěčských limitů a rozumějte jim. Nikdy je nepřekračujte!

MOD – Maximální operační hloubka. Evropské normy EN 250 omezuje hloubku ponoru pro rekreační potápění na 50 metrů. U technického potápění je MOD daleko za hranicemi rekreačního potápění.

⚠ VAROVÁNÍ

- **Nikdy se na suchý oblek nespoléhejte jako na jediný zdroj vztlaku. Vždy se potápějte s vhodným zařízením pro regulaci vztlaku, který je opatřen samostatným systémem napouštění.**
- **Podoblek nebo cizí předměty zachycené mezi zuby zipu způsobí jejich oddělení, a tím i narušení vodotěsnosti zipu. Takovéto poškození je trvalé a nelze jej opravit. Požádejte partnera, aby při zapínání a rozepínání zipu dbal zvýšené opatrnosti.**
- **Příliš těsné manžety mohou způsobit omezení průtoku krve, což může vést k poranění nebo dokonce úmrtí. Nenoste oblek s příliš těsnými manžetami.**
- **Před zakoupením nebo použitím obleku s latexovými manžetami si zjistěte, zda netprite alergii na latex a případně do jaké míry.**
- **Buďte si vědomi svých vlastních limitů a naučte se vnímat nepohodlí jako signál hrozícího nebezpečí. Vyvarujte se hypotermie a hypertermie, obě mohou být nebezpečné či dokonce fatální. Během veškerých potápěčských aktivit sledujte svoji námahu, abyste se vyvarovali nadměrné spotřeby vzduchu, únavy, přehřátí či jiných symptomů.**
- **Vyvažování v suchém obleku je složitější než v mokrém obleku a představuje klíčovou dovednost, kterou je třeba se naučit společně se způsobem používání oleku.**
- **K utěsnění krčních a zápěstních manžet nikdy nepoužívejte skleněné předměty. Vnitřní tlak může zátku vytěsnit z manžety a rozbité sklo může způsobit poranění.**
- **Neoprávněné opravy a/nebo modifikace suchého obleku mohou za následek ztrátu platnosti záruky. Případně mohou vést k nesprávnému fungování obleku, což může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Oblek vždy svěřte autorizovanému prodejci SCUBAPRO.**
- **Neoprávněné změny nebo poškození způsobené instalací systému močení povede pro močení ruší platnost záruky.**
- **Neodstraňujte naše etikety. Na těchto etiketách jsou uvedeny povinné informace o výrobku a datum výroby. V případě uplatnění nároku ze záruky je zapotřebí předložit doklad o tom nákupu nebo výroby.**
- **Tepelný izolační princip suchého obleku spočívá obecně ve vytvoření vzduchového prostoru mezi potápěčem a okolní studenou vodou.**

NEJDŮLEŽITĚJŠÍ SPECIFIKACE SUCHÝCH OBLEKŮ

Tato příručka popisuje dva různé modely suchých obleků SCUBAPRO: neoprénový a trilaminátový. Všechny obleky mají několik společných základních jmenovatelů, jako je hlavní vodotěsný zip, napouštěcí a vypouštěcí ventil, nízkotlaká hadice inflátoru, vulkanizované neoprénové botičky, neoprénová kapuce a taška. Některé modely mají speciální sadu pro opravy.

NEOPRÉN

Neoprénové obleky jsou navrženy ze 4mm pěnového neoprénu (stlačeného), který je z obou stran laminován nylonovým žerzejem. Vnější textilní strana má silnější vazbu, která lépe odolává opotřebení a oděru, zatímco vnitřní strana je navržena pro pohodlí. Stlačený pěnový neoprén má vysokou hustotu a odolává stlačení v hloubce. Oblek ztrácí oproti hladině menší procento svého vztlaku, a jeho neutrální vyvážení tak během ponoru vyžaduje přidávání méně vzduchu. Sešívání s také v hloubce zachovává vyšší tepelnou účinnost. Na rozdíl od trilaminátu poskytuje neoprén přirozenou tepelnou ochranu a vztlak a obecně vyžaduje v jakýchkoli podmínkách méně izolace (podobleček) než trilaminát. U každého švu jsou aplikovány tři vrstvy neoprénového lepidla. Vnější strana je pevně dvouvláknovým slepým stehem, zatímco vnitřní strana je zesílena patentovaným tekutým polymerem, který proniká do vnitřní nylonové vrstvy a spojuje se se samotným neoprénem. Tím se vytváří pevný, trvanlivý a vodotěsný šev.

TRILAMINÁT

Trilaminátové obleky jsou konstruovány z třívrstvé textilie (odtud název tri-laminát).

Oblek se nejprve sešívá, potom se vnitřní povrch švu opatří vodotěsnou páskou. Vzniká tak extrémně suchá a spolehlivá konstrukce.

Trilaminát neposkytuje sám o sobě žádný vztlak ani tepelnou ochranu, představuje pouze suchou bariéru mezi potápěčem a vodním prostředím. Tento styl, známý jako „membránový" oblek, je v podstatě vodotěsný obal, pod nějž si může potápěč vzít správně vybraný podoblek vyhovující konkrétním podmínkám.

Oblek z tohoto materiálu je pružnější než neoprén a dopřává potápěči větší pohodlí (zejména v teplejších vodách).

PODMÍNKY POUŽITÍ

Neoprénové i trilaminátové suché obleky jsou vyrobeny z prvotřídních materiálů a samotná výroba probíhá podle nejvyšších standardů kvality. Je však s nimi nutné zacházet rozumně.

VAROVÁNÍ – DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ ZÁSADY:

- Nezapomeňte na správný podoblek, abyste předešli ztrátě tepelné izolace, zejména pak v hloubce.
- Nepřekračujte maximální přípustnou hloubku odpovídající vaší úrovni výcviku.
- Nepoužívejte suchý oblek v toxických vodách nebo ve vodách bohatých na uhlovodíky.
- Nepoužívejte suchý oblek jako pomůcku pro zvýšení vztlaku.
- Nepoužívejte suchý oblek bez samostatného zařízení pro regulaci vztlaku (BCD).
- Nepoužívejte k napouštění obleku jiný plyn než vzduch s výjimkou argonu.
- Nepoužívejte oblek se zátěžovým opaskem či jiným zátěžovým systémem, který neobsahuje systém pro rychlé odepnutí.

DOBŘE PADNOUCÍ OBLEK

Správná velikost suchého obleku je velmi důležitá. Příliš volný oblek může představovat rizika, jako např. příliš velké množství vzduchu pohybujícího se v obleku, obtížné vyvažování, a pokud jsou nohavice příliš dlouhé, mohou potápěči sklouznout z nohou botičky. Příliš volné manžety jsou místem, kudy do obleku proniká voda, zatímco příliš těsné manžety mohou vést k omezení krevního oběhu, což může způsobit ztrátu citlivosti končetin nebo nedostatečné okysličování mozku. Příliš úzké manžety také omezují průtok krve.

MOŽNÁ ALERGICKÁ REAKCE

Malá část populace trpí alergií na přírodní latex, který se u některých modelů používá k výrobě zápěstních a krčních manžet. Alergické příznaky se mohou projevovat jako mírné až těžké podráždění kůže nebo svědění. Je na uživateli, aby určil, zda trpí alergií na latex, nebo pokud to zjistí při používání obleku, je zapotřebí, aby přestal oblek používat, dokud nebude tento problém vyřešen. Obvykle se v takovýchto případech vymění latexové manžety za nové, vyrobené z jiných materiálů. Kromě možné alergické reakce na latex použitý v krční a zápěstních manžet obleku je velmi malá část populace alergická také na neoprén. Tato alergická forma je však u suchých obleků méně častým problémem než u mokrých neoprénových, protože potápěči obvykle používají podoblek obvykle, aby se oddělil od studené vody, a tak dochází k přímému kontaktu s pokožkou. Nicméně částečný kontakt se vyskytuje i zde. Před zakoupením jakéhokoli neoprénového produktu se proto ujistěte, že netpríte alergii na neopren.

CO JE ALERGIE NA LATEX?

Alergie na latex je reakce vyvolaná určitými proteiny v latexové gumě. Dosud však není známo, jak často kontakt s latexem vede k této senzibilizaci nebo alergické reakci. Častější kontakt ale zvyšuje riziko rozvoje alergických příznaků. U citlivých osob tyto příznaky obvykle začínají několik minut po kontaktu, ale mohou se také vyskytnout až za několik hodin. Mohou ale nastat i jiné než popsané symptomy. Mezi mírné příznaky alergické reakce na latex patří zarudnutí, vyrážka nebo svědění. Při závažnějších reakci mohou nastat znaky v dýchacích soustavě, jako je výtok z nosu, kýchání, pálení očí, škrábání v krku a astma (potíže s dýcháním, záchvaty kašle a dušnost). Ve vzácných případech se může objevit šok, nicméně život ohrožující reakce je zřídka prvním příznakem alergie na latex.

ZDROJ NOREM

Potápění v suchých oblecích (neoprén a trilaminát): EN 14225-2:2017 a DIN EN 14225-2:2018

ZDROJ POŽADAVKŮ

scubapro.eu

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ A KOMPLETNÍ PŘÍRUČKU NALEZNETE NA:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

DANSK SCUBAPRO TØRDRAGTVEJLEDNING SOM SKAL LÆSES FØRST

Velkommen til SCUBAPRO og tak fordi du valgte en af vores tørdragter. **For at reducere vores miljøpåvirkning har vi besluttet kun at udgive vores vejledninger i digitalt format, og stille dem til rådighed på vores websteder.** Denne vejledning giver dig nem adgang til de vigtigste detaljer og funktioner i vores SCUBAPRO tørdragter samt anbefalinger om den bedste service og vedligeholdelse af din dragt. Hvis du vil vide mere om SCUBAPRO dykkerudstyr, kan du besøge vores hjemmeside på www.scubapro.com.

⚠ ADVARSEL

SCUBAPRO ANBEFALER PÅ DET KRAFTIGSTE, AT ALLE DYKKERE GENNEMGÅR PRODUKTET OG FÅR PASSENDE UDDANNELSE AF EN CERTIFICERET INSTRUKTØR INDEN BRUG.

De følgende er vigtige sikkerhedsretningslinjer, som hver enkelt dykker bør følge, før der dykkes i en tørdragt:

- Deltag og gennemfør et kursus i dykning med tørdragt med en certificeret instruktør og fra et officielt anerkendt uddannelsesbureau.
- Dyk altid med en BCD.
- Gør dig bekendt med alt dit udstyr, før du dykker med det.
- Øv dine færdigheder med tørdragten under sikre forhold indtil du er sikker på, at du har de fornødne evner.
- Sørg for at din buddy kender og forstår alle din tørdragts dykkesystemer.
- Vægten skal indstilles, så der opnås neutral opdrift med en tom flaske. Tilføj ikke mere vægt et det, dette kræver. Du skal kunne holde et 5 minutters sikkerhedsstop på 3 meter (10 fod), med neutral opdrift med en flaske der indeholder cirka 30 bar (500 psi) eller mindre.
- Efterse lynlåsen, tætningerne og ventilerne for skader før hvert dyk.
- Udfør regelmæssig, forebyggende vedligeholdelse på dragt, ventiler, lynlås og tætninger.
- Kun kvalificerede personer eller autoriserede forhandlere må servicere dragten.
- Forstå dine personlige dykkebegrænsninger. Lad være med at overskride dem.

MOD – Max Operating Depth (maksimal arbejdsdybde). Jf. den europæiske standard EN250 er den maksimale dybde for fritidsdykning 50 meter. Ved teknisk dykning er MOD betragteligt mere end ved fritidsdykning.

⚠ ADVARSEL

- **Brug aldrig en tørdragt som dit eneste middel til at flyde eller til at kontrollere opdrift. Dyk altid med en BCD udstyret med et særskilt oppustningssystem.**
- **Hvis der sætter sig tøj eller fremmedlegemer fast mellem lynlåsens tænder får det dem til at skilles og ødelægger lynlåsens vandtæthed. Denne skade er permanent og kan ikke repareres. Få din buddy til at holde nøje øje, når du lukker og åbner lynlåsen.**
- **Blodgennemstrømningen kan begrænses af for stramme tætninger, hvilket i sidste ende kan føre til personskade eller død. Ifør dig ikke for stramme tætninger.**
- **Bestem, om du har latoallergi, og i hvilket omfang, før du køber eller bruger en tørdragt med latextætninger.**
- **Lær dine egne grænser at kende og lær at genkende ubehag som et faresignal. Undgå hypertermi og hypotermi, da begge kan være skadelige eller dødelige. Overvåg din arbejdshastighed under alle dykkeraktiviteter for at undgå overdreven luftforbrug, træthed, overophedning og andre symptomer.**
- **Opdriftskontrol i en tørdragt er mere kompliceret end i en våddragt og er en vigtig færdighed, der skal læres under kursusset i brug af tørdragt.**
- **Brug ikke glasgenstande som prop i hals- eller håndledstætningerne. Lejlighedsvis blæser det indvendige tryk proppen ud af tætningen. Glas kan splintres og forårsage personskader.**
- **Uautoriserede reparationer og/eller ændringer af tørdragten vil få garantien til at bortfalde og vil muligvis medføre, at dragt ikke fungerer korrekt, hvilket resulterer i alvorlig personskade eller død. Tag altid dine dragter til en godkendt SCUBAPRO-forhandler for at få dette arbejde udført.**
- **Uautoriserede ændringer eller skader, som følge af installation af et vandladningssystem, annullerer garantien.**
- **Fjern ikke indsyede mærker. Mærkerne indeholder påkrævede oplysninger om produkt og fremstillingsdato. Du skal bruge dokumentation for købsdato eller fremstillingsdato i en evt. garantisag.**
- **Tørdragter giver generelt varmeisolering ved at skabe et luftrum mellem dykkeren og det kolde vand.**

TØRDRAGTENS SPECIFIKATIONER

Denne vejledning beskriver to typer SCUBAPRO tørdragter, neopren og trilaminat. Alle dragter har flere grundlæggende egenskaber til fælles, herunder den primære vandtætte lynlås, oppustnings- og udluftningsventiler, lavtrykspoppustningsslange, vulkaniserede neoprenstøvler, neoprenhætte og pose. Nogle modeller er udstyret med et særligt reparationssæt.

NEOPREN

Neoprendragter er fremstillet af 4 mm tyks, komprimeret neoprenskum lamineret med et nylonlag på begge sider. Ydersiden har et tykkere materiale for at kunne modstå slid og mindre skader, mens indersiden er designet for at være komfortabel. Det komprimerede neoprenskum har en høj densitet, så det modstår kompression i dybden. Dette betyder, at dragten mister en mindre procentdel af sin overfladeopdrift, og kræver mindre tilført luft for at holde sig neutral, samt at det holder bedre på varmen i dybden. I modsætning til trilaminat har neopren en iboende varmebeskyttelse og opdrift direkte i materialet og kræver derfor generelt i mindre grad at der bæres yderligere isolering under dragten end trilaminat, under alle givne forhold. Der kommer mindst tre lag neoprenlim på alle sømme. Ydersiden er syet med en to-tråds låsende sting, mens indersiden er forstærket med en proprietær flydende polymer, der trænger ind i det indvendige nylonlag og smelter sammen med selve neoprenen. Dette skaber en hård og holdbar vandtæt søm.

TRILAMINAT

Trilaminatdragterne er fremstillet af et trelags stof (deraf navnet tri-laminat).

Dragten sys først sammen, derefter behandles den indvendige overflade af sømmen med en vandtæt tape. Dette giver en ekstrem tør og pålidelig konstruktion.

Trilaminatmaterialet har hverken iboende opdrift eller varmebeskyttelse, og det er derfor kun en tør barriere mellem dykkeren og vandet. Denne stil, kendt som en "membran"-dragt, giver en vandtæt skal, hvor dykkeren kan bære det ønskede undertøj efter forholdene.

Dragten er mere fleksibel end neopren og giver dykkeren et større komfortområde (især når vandet er varmere) end neopren.

BRUGSVEJLEDNING

Både neopren- og trilaminattørdragter er lavet af de bedste materialer og med ekstremt høje standarder for udførelse. De skal dog bruges inden for rimelige grænser.

ADVARSEL - DU MÅ IKKE:

- Glemme at føre dig passende undertøj, der sikrer mod varmetab, især i dybden.
- Overskride den største dybde som du i øjeblikket er certificeret til.
- Bruge tørdragterne i giftige eller kulbrinterige omgivelser.
- Bruge tørdragten som en BCD.
- Bruge tørdragten uden en separat BCD.
- Bruge andre oppustningsgasser end luft, bortset fra argon.
- Bruge dragten med en vægtsele eller andet vægtsystem, der ikke har et quick-release-system.

DRAGTENS PASFORM

Korrekt pasform af dragten er yderst vigtig. Hvis dragten sidder for løst, vil det være farligt, fordi for meget luft kan bevæge sig rundt i dragten, hvilket gør det svært at styre opdriften, og hvis benene er for lange, kan støvlerne glide af dykkerens fødder. For løse tætninger vil lække. Hvis dragten er for stram, kan det begrænse blodstrømningen, så du mister følelsen i hænder og fødder eller mangler ilt til hjernen. For stramme tætninger vil begrænse blodstrømmen.

MULIG ALLERGISK REAKTION

En lille procentdel af mennesker oplever en allergisk reaktion på naturlig latex, det materiale, som hals- og håndledstætningerne på nogle modeller er fremstillet af. Denne allergi kan variere fra mild til svært hududslæt og kløe. Det er brugerens ansvar på forhånd at bestemme, om han eller hun har latexallergi, eller at genkende den under brug, og afbryde brugen af dragten, indtil problemet er rettet. Dette indebærer normalt, at man fjerner latextætningerne og installerer nye tætninger lavet af alternative materialer. Ud over den mulige allergiske reaktion på latex, der anvendes i hals- og håndledstætninger, vides det, at en lille procentdel af befolkningen oplever allergisk reaktion på neopren. Selvom dette er mindre af problem med tørdragter end med våddragter, da dykkeren normalt bærer en underdragt for at adskille tørdragten fra hans eller hendes krop, kan der stadig opstå en vis eksponering. Sørg for at få fastlagt, at du ikke lider af neoprenallergi, før du køber et neoprenprodukt.

HVAD ER LATEXALLERGI?

Latexallergi er en reaktion på visse proteiner i latexgummi. Mængden af latexeksponering, der er nødvendig for at afstedkomme sensibilisering eller en allergisk reaktion, kendes ikke. Forøget eksponeringen for latexproteiner øger risikoen for at udvikle allergiske symptomer. Hos en person bevæger symptomerne normalt inden for få minutter efter eksponering, men de kan forekomme op til flere timer senere og kan være ret varierede. Milde reaktioner på latex involverer hudrødmen, udslæt, nældefeber eller kløe. Mere alvorlige reaktioner kan involvere åndedrætssymptomer, såsom løbende næse, nysen, kløende øjne, ømt hals og astma (vejrtrækningsbesvær, hosten og åndenød.) sjældne tilfælde kan der forekomme chok; en livstruende reaktion er imidlertid sjældent det første tegn på latexallergi.

KILDE TIL STANDARDER

Tørdragter til dykning (neopren og trilaminat): EN 14225-2:2017 og DIN EN 14225-2:2018

KILDE TIL KRAV

scubapro.eu

SE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING OG KOMPLET BRUGERVEJLEDNING PÅ:

https://www.scubapro.com/manuals
https://www.scubapro.com/manuals

DEUTSCH SCUBAPRO TROCKENTAUCHANZUGS-HANDBUCH - ZUERST LESEN

Willkommen bei SCUBAPRO und danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Trockentauchanzüge entschieden haben. **Um unsere Umweltbilanz zu verbessern, haben wir uns dazu entschieden, unsere Anleitungen nur elektronisch zu veröffentlichen und sie auf unseren Internetseite zur Verfügung zu stellen.** In diesem Handbuch finden Sie auf einfache Weise alle Hauptmerkmale und Funktionen unserer SCUBAPRO Trockentauchanzüge, zusammen mit den Empfehlungen, wie sie am besten zu warten und pflegen sind. Wenn Sie mehr über SCUBAPRO Tauchausrüstung wissen möchten, besuchen Sie bitte unsere Internet Seite www.scubapro.com.

⚠ WARNUNG

SCUBAPRO EMPFIEHLT JEDEM TAUCHER DRINGEND, SICH UNTER ANLEITUNG EINES TAUCHLEHRERS MIT DIESEM PRODUKT VERTRAUT ZU MACHEN UND EIN SPEZIELLES TRAINING ZU ABSOLVIEREN.

Die folgenden wichtigen Sicherheitshinweise sollte jeder Taucher vor dem Tauchen in einem Trockentauchanzug befolgen:

- Absolvieren Sie einen vollständigen Tauchkurs im Trockentauchen, der von einer offiziell anerkannten Ausbildungsorganisation und Tauchschule angeboten wird.
- Tauchen Sie niemals ohne Tarierweste.
- Machen Sie sich vor dem Tauchgang mit Ihrer Ausrüstung vertraut.
- Trainieren Sie Trockentauchtechniken unter kontrollierten Bedingungen, bis Sie diese perfekt beherrschen.
- Vergewissern Sie sich, dass auch Ihr Partner mit Trockentauchsystemen vertraut ist und diese vollständig versteht.
- Die Bleimenge sollte so ausgerichtet sein, dass Sie mit einem leeren Tauchgerät neutral tariert sind. Nehmen Sie darüber hinaus kein zusätzliches Blei. Sie sollten in der Lage sein, einen Sicherheitsstopp von 5 Minuten auf 3 Metern mit einem Tauchgerätedruck von ca. 30 bar oder weniger zu absolvieren.
- Überprüfen Sie vor jedem Tauchgang Reißverschlüsse, Manschetten und Ventile auf Beschädigungen.
- Warten Sie Anzug, Ventile, Reißverschlüsse und Manschetten vorsorglich in regelmäßigen Abständen.
- Lassen Sie Ihren Anzug nur von qualifizierten Fachleuten oder autorisierten Fachhändlern warten.
- Beachten und erkennen Sie Ihre persönlichen Grenzen im Tauchsport und überschreiten Sie diese nicht.

MOD - Maximale Einsatztiefe. Die europäische Norm EN 250 legt als Maximaltiefe für das Sporttauchen 50 Meter fest. Für technische Tauchgänge liegt die MOD deutlich über den Grenzen für das Sporttauchen.

⚠ WARNUNG

- **Verlassen sie sich bei der Wahl ihrer Tarier- und Schwimmhilfe nie ausschliesslich auf den Trockentauchanzug. Tauchen sie immer mit einer zusätzlichen geeigneten Tarierhilfe, die mit einem separaten Luftteilnassystem ausgestattet ist.**
- **Unterbekleidung oder fremdkörper, die sich zwischen den Reissverschlusszähnen verfangen, trennen diese Zähne dauerhaft und der Reissverschluss wird undicht. Dieser Schaden ist dauerhaft und kann nicht repariert werden. Weisen sie ihren Tauchpartner dazu an, beim öffnen oder schliessen des Reissverschlusses vorsichtig zu sein.**
- **Zu enge Manschetten können die Blutzirkulation beeinträchtigen und zu Verletzungen oder Tod führen. Tragen sie keine zu engen Manschetten.**
- **Beurteilen sie vor dem Kauf eines Anzugs mit Latexmanschetten sehr sorgfältig, ob sie unter einer Latexallergie leiden und wie schwer die Allergie gegebenenfalls ist.**
- **Lernen sie, ihre eigenen Grenzen zu kennen und erkennen sie unwohlsein als Gefahrensignal. Vermeiden sie Hyperthermie und Hypothermie, da beides schädlich ist und zum Tod führen kann. Überwachen sie ihre Arbeitsleistung Während allen Tauchaktivitäten und vermeiden sie übermässigen Luftverbrauch, Müdigkeit, Überhitzung und andere Ursachen.**
- **Die Tarierungskontrolle in einem Trockenanzug ist komplexer als in einem Nasstauchanzug und setzt wesentliche Kenntnisse voraus, die auf einer Schulung zur Verwendung des Trockentauchanzugs erworben werden müssen.**
- **Verwenden sie zum Verschliessen der Dichtungen an Hals und an den Manschetten keine Objekte aus glas. Der innere Druck kann den Stöpsel aus den Manschetten drücken. Glas kann zersplittern und Verletzungen verursachen.**
- **Nicht autorisierte Reparaturen und/oder Modifikationen am Anzug führen zu einem Verlust der Garantie und können möglicherweise zu einer Fehlerhaften funktionsweise des Anzugs führen, die Verletzungen oder den Tod herbeiführen können. Bringen sie daher den Anzug für solche Aufgaben immer zu einem autorisierten SCUBAPRO Fachhändler.**
- **Unautorisierte Veränderungen oder Schäden, die Aufgrund der Installation eines Urinalsystems auftreten, machen die Garantie ungültig.**
- **Entfernen sie die gestickten Labels nicht. Die Labels zeigen obligatorische Informationen über das Produkt und das Produktionsdatum. Ein Kauf- oder Herstellungsnachweis der Garantie ist ein Nachweis des Kaufdatums oder Produktionsdatums erforderlich.**
- **Das Isolationsprinzip des Trockentauchanzugs besteht darin, zwischen dem Taucher und der Umgebenden kalten Wasser einen kältеisolierenden Luftraum zu schaffen.**

HAUPTFUNKTIONEN DER TROCKENTAUCHANZÜGE

Diese Bedienungsanleitung beschreibt zwei Typen von SCUBAPRO Trockentauchanzügen, Neopren und Trilaminat. Alle Anzüge weisen grundlegende Funktionen auf, wie den wasserdichten Hauptreißverschluss, die Einlass- und Auslassventile, den Niederdruck-Inflatorschlauch, die vulkanisierten Neoprenstiefel, Neoprenkopfhaube und Tasche. Einige Modelle werden mit einem speziellen Reparaturkit ausgeliefert.

NEOPREN

Der Neoprentrockentauchanzug ist aus 4 mm starkem, komprimiertem Neopren hergestellt und beidseitig mit Nylonjersey kaschiert. An der Außenseite weist er ein schwereres Gewebe mit höherer Widerstandskraft gegen Abnutzung und Verschleiß auf, während das weichere Material an der Innenseite auf hervorragenden Komfort ausgelegt ist. Das komprimierte Neopren ist sehr dichtes Material, das auch in der Tiefe kompressionsresistent ist. Das bedeutet, dass der Anzug nur einen minimalen Anteil seines Oberflächenauftriebs verliert und daher weniger Luft eingelassen werden muss, um eine neutrale Tarierung zu erreichen. Zudem wird dadurch in der Tiefe die Isolationsleistung besser aufrecht erhalten. Neopren besitzt im Gegensatz zu Trilaminat hohe eigene Isolations- und Auftriebsleistung und verfordert unter identischen Bedingungen eine geringere zusätzliche Isolation als Trilaminat. Jede Naht wird mit drei Schichten Neoprenklebstoff behandelt. Die Außenseite ist mit einem doppelten Blindstich vernäht. Die Innenseite ist mit flüssigem Polymer verstärkt, das die innere Nylonschicht durchdringt und dadurch mit dem Neopren verschmilzt. Das Ergebnis ist eine strapazierfeste, stabile und wasserdichte Naht.

TRILAMINAT

Die Trilaminat-Anzüge sind aus einem dreischichtigen Stoff konstruiert (daher der Name Tri-Laminat).

Der Anzug wird zuerst zusammengenäht, Anschließend werden die Innenflächen der Nähte mit einem wasserdichten Band versiegelt. Das Ergebnis ist eine äußerst trockene und zuverlässige Nahtkonstruktion.

Das Trilaminat-Material bietet weder ein

PORTUGUÊS   MANUAL DE LEITURA RÁPIDA DE ROUPAS SECAS SCUBAPRO

Bem-vindo à SCUBAPRO e obrigado por ter escolhido uma das nossas roupas secas. **Para reduzirmos a nossa pegada ecológica, decidimos publicar os nossos manuais exclusivamente na forma digital, e disponibilizá-los em nossos sites.** Este manual disponibiliza-lhe um acesso fácil aos principais recursos e funções das nossas roupas secas SCUBAPRO, juntamente com as recomendações sobre a melhor forma de fazer a assistência técnica e os cuidados com a sua roupa de mergulho. Se quiser saber mais sobre os equipamentos de mergulho SCUBAPRO, por favor, visite o nosso site www.scubapro.com.

⚠ AVISO

A SCUBAPRO RECOMENDA VIVAMENTE QUE OS MERGULHADORES FAÇAM UM TREINAMENTO E SE FAMILIARIZEM COM O EQUIPAMENTO COM UM INSTRUTOR CREDENCIADO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

As instruções abaixo são diretrizes importantes sobre segurança que todo o mergulhador deve adotar ao mergulhar com uma roupa seca:
- Faça um curso completo sobre roupas secas com um instrutor credenciado e com uma operadora de mergulho credenciada a nível internacional.
- Mergulhe sempre com um colete compensador.
- Familiarize-se com o seu equipamento antes de mergulhar.
- Pratique as suas habilidades de mergulho com roupa seca em condições seguras até se sentir confiante e à vontade.
- Certifique-se de que o seu organismo está completamente familiarizado e que você entende todos os sistemas de mergulho com roupa seca.
- O lastro deve ser calculado para obter flutuabilidade neutra com um cilindro vazio. Não acrescente mais lastro do que esse. Você deve conseguir atingir uma parada de segurança de 5 minutos a 3 metros (10 pés), com flutuabilidade neutra com um cilindro que contenha cerca de 30 bar (500 psi) ou menos.
- Verifique a existência de danos no fecho ziper, vedações e nas válvulas antes de cada mergulho.
- Faça uma manutenção preventiva regularmente na roupa, fecho ziper e nas vedações.
- Somente pessoas qualificadas ou Revendedores Autorizados podem prestar assistência técnica na roupa.
- Conheça os seus limites pessoais de mergulho. Não os ultrapasse.

MOD - Profundidade máxima de serviço A Norma Europeia EN 250 limita a profundidade do mergulho recreativo a 50 metros. No caso de mergulhos técnicos, a MOD vai muito além dos limites do mergulho recreativo.

⚠ AVISO

- **Jamais dependa de uma roupa seca como única fonte de flutuabilidade e controle da flutuabilidade. Mergulhe sempre com um equipamento adequado de controle da flutuabilidade equipado com um sistema de inflagem separado.**
- **As roupas ou objetos estranhos que ficarem presos entre os dentes do fecho ziper ocasionarão a sua separação, eliminando a integridade da estanqueidade do mesmo. Este dano é permanente e não pode ser reparado. Peça ao seu dupla para tomar cuidado ao abrir e fechar o fecho ziper.**
- **A circulação sanguínea pode ficar obstruída por vedações que ficarem excessivamente apertadas, podendo levar em casos extremos a lesões ou à morte. Não utilize vedações excessivamente apertadas.**
- **Verifique se tem alergia ao látex e o seu grau de severidade, antes de adquirir ou utilizar uma roupa seca que tenha vedações em látex.**
- **Conheça os seus próprios limites e aprenda a identificar o desconforto com um sinal de perigo. Evite quadros de hipertermia e de hipotermia, porque ambos podem ser prejudiciais ou fatais. Monitore a sua atividade física durante o seu mergulho para evitar o consumo excessivo de ar, fadiga, sobre-aquecimento e outros sintomas.**
- **O controle da flutuabilidade em uma roupa seca é mais complexo do que na roupa úmida, sendo uma habilidade vital que deve ser aprendida durante o treinamento para o uso da roupa seca.**
- **Não utilize objetos de vidro para fechar as vedações do pescoço ou dos pulsos. A pressão interna pode fazer com que o bujão saia da vedação. O vidro pode se estilhaçar, ocasionando ferimentos.**
- **As reparações e/ou modificações não autorizadas na roupa seca invalidam a garantia, podendo possivelmente fazer com que a roupa seca não funcione corretamente, levando a lesões graves ou a morte. Leve sempre as roupas de mergulho a um revendedor autorizado da SCUBAPRO para este serviço.**
- **As alterações ou danos resultantes de um sistema para coleta de urina invalidam a garantia.**
- **Não retire as etiquetas costuradas. As etiquetas mostram as informações obrigatórias sobre o equipamento e datas de fabricação. O comprovante com a data de compra ou a data de fabricação é necessário no caso de pedido de garantia.**
- **A roupa seca em geral provê um isolamento térmico ao criar um espaço de ar entre o mergulhador e a água fria.**

PRINCIPAIS ESPECIFICAÇÕES DAS ROUPAS SECAS

Este manual descreve dois tipos de modelos de roupa seca SCUBAPRO, a de neoprene e a de trilaminato. As roupas têm em comum vários recursos básicos, incluindo o fecho ziper estanque principal, válvulas de inflagem e desinflagem, mangueira de inflagem de baixa pressão, botas em neoprene vulcanizado, além de capuz e bolsa de neoprene. Alguns modelos estão equipados com um kit de reparação específica.

NEOPRENE

As roupas de neoprene são fabricadas com neoprene de espuma compacta de 4mm, revestidas em ambos os lados com tecido jersey de nylon. O lado exterior apresenta um tecido mais grosso para suportar melhor o desgaste e o atrito, ao passo que o lado interior foi desenvolvido para prover conforto. O neoprene de espuma compacta é muito denso, resistindo à compressão em profundidade. Isto significa dizer que a roupa perde uma percentagem menor da sua flutuabilidade superficial, exigindo menos acréscimo de ar para permanecer neutra, além de também conservar mais eficiência térmica em profundidade. Ao contrário do Trilaminato, o neoprene apresenta uma proteção térmica e característica de flutuabilidade no próprio material, exigindo de uma forma geral menos acréscimo de isolamento inerente à própria roupa do que o Trilaminato, em quaisquer condições. As costuras recebem uma aplicação de três camadas de adesivo de neoprene. O lado exterior é costurado com uma costura invisível fechada de dois fios, enquanto que o lado interno é reforçado com um polímero líquido exclusivo que penetra na camada interna de nylon e se funde com o próprio neoprene. Esta composição provê uma costura estanque de longa duração.

TRILAMINATO

As roupas de Trilaminato são fabricadas com um tecido de três camadas (daí o nome, tri-laminato).
A roupa é primeiramente costurada em conjunto, em seguida a superfície interna da costura é tratada com uma fita à prova d'água. Este processo provê um conjunto extremamente seco e seguro.
O material de Trilaminato não tem nenhum flutuabilidade intrínseca e nem proteção térmica, trata-se tão somente de uma barreira seca entre o mergulhador e o ambiente aquático. Este modelo, conhecido como roupa "de membrana", provê um revestimento estanque sob o qual o mergulhador pode vestir as peças de roupa corretas (undergarments) à sua escolha para se adaptar às condições.
A roupa é mais flexível do que a de neoprene, permitindo que o mergulhador obtenha um nível de conforto mais amplo (principalmente em temperaturas mais amenas) do que a de neoprene.

CAMPO DE APLICAÇÃO

Tanto as roupas secas de neoprene quanto as de Trilaminato são feitas dos melhores materiais com os mais elevados padrões de mão de obra. No entanto, devem ser utilizadas dentro de determinados limites de admissibilidade.

ATENÇÃO - O QUE NÃO FAZER:

- Esquecer a peça de roupa adequada para evitar a perda de isolamento térmico, principalmente em maiores profundidades.
- Exceder a profundidade máxima para o qual você está habilitado(a) no momento.
- Utilizar a roupa seca em ambientes tóxicos ou saturados de hidrocarbonetos.
- Utilizar a roupa seca como dispositivo de sustentação da flutuabilidade.
- Utilizar a roupa seca sem um dispositivo separado de controle da flutuabilidade.
- Empregar outros gases além do ar para inflagem, exceto o árgon.
- Utilizar a roupa seca sem um arnês ou outro sistema de lastros que não esteja equipado com um sistema de desengate rápido

COMO VESTIR A ROUPA

É muito importante a colocação correta da roupa seca. Uma roupa muito folgada vai permitir a ocorrência de perigos, já que o excesso de ar se deslocando na roupa dificulta o controle da flutuabilidade e, se as pernas estiverem muito folgadas, as botas podem escorregar dos pés do mergulhador. As vedações que estiverem muito folgadas vão deixar passar ar. Uma roupa muito apertada pode ocasionar restrição do fluxo sanguíneo, ocasionando a perda de sensibilidade nas extremidades ou a ausência de oxigenação no cérebro. As vedações que estiverem excessivamente apertadas também vão ocasionar restrições no fluxo sanguíneo.

POSSÍVEIS REAÇÕES ALÉRGICAS

Uma pequena percentagem de pessoas vai apresentar um quadro alérgico ao látex natural, o material a partir do qual são produzidas as vedações do pescoço e dos pulsos de alguns modelos. Esta alergia tanto pode variar de uma leve erupção cutânea até coceira ou erupções cutâneas graves. Compete ao usuário determinar previamente se tem ou não alergia ao látex ou, se for identificada essa alergia durante a utilização, descontinuar a utilização da roupa até que o problema possa ser solucionado. Na prática, isto significa a retirada das vedações de látex e a sua substituição por novas vedações feitas de materiais alternativos. A par da possível reação alérgica ao látex utilizado na confecção das vedações do pescoço e dos pulsos, sabe-se que uma pequena percentagem da população experimenta uma reação alérgica ao neoprene. Embora este problema seja menor com roupas secas do que com roupas úmidas, na medida em que normalmente o mergulhador veste alguma peça de roupa que separa a roupa seca do seu corpo, pode ocorrer alguma exposição. Não deixe de verificar se você não apresenta reação alérgica ao neoprene antes de adquirir algum produto com neoprene.

O QUE É A ALERGIA AO LÁTEX?

A alergia ao látex é uma reação imunológica a determinadas proteínas presentes no látex da borracha natural. A quantidade de exposição ao látex necessária para produzir a sensibilização ou a reação alérgica é desconhecida. O aumento da exposição às proteínas do látex potencializa o risco de desenvolvimento de sintomas alérgicos. Em pessoas sensíveis, os sintomas geralmente ocorrem passados alguns minutos de exposição, embora possam ocorrer passadas várias horas, apresentando um leque bastante variado. As reações leves ao látex envolvem vermelhidão, urticária ou irritação cutânea (coceira). As reações mais severas podem incluir sintomas respiratórios, como prurido no nariz (nariz escorrendo), espirros, prurido ocular, pigarro e asma (dificuldade na respiração, acessos de tosse e chiados). Raramente ocorrerá choque anafilático, porém, uma reação séria não é habitualmente o primeiro indício de uma alergia ao látex.

FONTE DA NORMATIVA

Roupas secas de mergulho (Neoprene e Trilaminato): EN 14225-2:2017 e DIN EN 14225-2:2018

ORIGEM DO REQUISITO

scubapro.eu

CONSULTE A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE E O GUIA COMPLETO DAS INSTRUÇÕES NOS SITES:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

ROMANA   SCUBAPRO MANUAL COMBINEZOANE USCATE - CITESTE INAINTE

Bine ati venit la SCUBAPRO și mulțumim ca ati achiziționat unul din combinezoanele noastre uscate. **Pentru a reduce amprenta noastră ecologică, am decis să publicăm manualele noastre numai în format digital și să le facem disponibile pe website-urile noastre.** Acest manual vă oferă acces ușor la funcțiile cheie ale combinezoanelor noastre uscate SCUBAPRO, împreună cu recomandări privind modul de utilizare și ingrijire a combinezonului dvs. Dacă doriți să cunoașteți mai multe despre echipamentele de scufundare SCUBAPRO, va rugăm vizitati website-ul nostru www.scubapro.com.

⚠ ATENTIE

SCUBAPRO RECOMANDA CU TARIE CA INAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI TOTI SCAFANDRI SA OBTINA PREGATIREA SI ANTRENAMENTUL NECESAR CU UN INSTRUCTOR CERTIFICAT.

Următoarele, sunt instrucțiuni importante de siguranță pe care orice scafandru ar trebui să le adopte înainte de scufundare în combinezon uscat:
- Urmați un curs complet de scufundare în combinezon uscat cu un instructor certificat de la o agenție de pregătire autorizată oficial recunoscută.
- Scufundați-va folosind întotdeauna o vesta compensatoare.
- Familiarizați-va cu echipamentul pe care îl veți folosi.
- Practicati tehnici de scufundare în combinezon uscat în condiții de siguranța pana va dezvoltați abilitatile.
- Asigurați-va ca partenerul de scufundare este complet familiarizat și că înțelege configurația dvs. de scufundare în combinezon uscat.
- Lestarea trebuie setată pentru a obține o flotabilitate neutră cu butelia goală. Nu adaugați mai mult plumb decat este necesar. Ar trebui să fiți capabil să puteți efectua un palier de siguranță de 5 minute la 3 metri (10 feet), cu flotabilitate neutră cu o butelie cu un conținut de aproximativ 30 bari (500 psi) sau mai puțin.
- Verificați de deteriorări, înainte de fiecare scufundare fermoarul, mansoanele și supapele.
- Efectuați o întreținere preventivă în mod regulat a combinezonului, supapelor, fermoar și mansoane.
- Permiteți doar persoanelor calificate sau Dealerilor Autorizați să efectueze mentenanța combinezonului.
- Cunoașteți și respectați-va propriile limite în scufundari. Nu le depasiti.

MOD - Adancimea maximă de operare. Norma Europeană EN 250 restrictioneaza adancimea maximă pentru scufundări recreationale la 50 de metri. Pentru scufundări tehnice MOD-ul este mult peste limitele scufundarilor recreationale.

⚠ ATENTIE

- **Sa nu depindeti niciodata de nici un combinezon uscat ca unică sursa de flotabilitate sau control al flotabilitatii. Scufundați-va întotdeauna cu un dispozitiv corespunzător de control al flotabilității echipat cu sistem de inflator special.**
- **Haine sau obiecte străine prinse intre dinții fermoarului pot cauza separarea acestora, distrugand etanseitatea fermoarului. Aceasta distrugere este permanentă și nu poate fi reparata. Partenerul de scufundare sa opereze cu atenție când închide și deschide fermoarul.**
- **Circulația sangeluí poate fi restrictionata de mansone ce sunt foarte stranse, ce poate duce ulterior la leziuni grave sau deces. Nu folosiți mansoane prea stranse.**
- **Determinați dacă aveți alergie la latex, și in ce măsură, înainte de a cumpăra sau utiliza un combinezon uscat cu mansoane de latex.**
- **Recunoașteți-va propriile limite si invatati sa recunoașteți disconfortul ca un semnal periculos. Evitați hipotermia & hipertermia, ambele pot fi periculoase sau letale. Monitorizati-va volumul de lucru in timpul activităților de scufundare pentru a evita consumul excesiv de aer, oboseala, supraîncălzirea sau alte simptome.**
- **Controlul flotabilitatii in combinezon uscat este mult mai complex decat in combinezon umed si este o abilitate esentială ce trebuie invatata in timpul antrenamentului pentru folosirea combinezonului uscat.**
- **Nu folosiți obiecte de sticlă pentru a astupa mansoanele gatului sau a bratelor. Ocazional, presiunea internă va împinge dopul din manson. Sticla se poate sparge, cauzand leziuni.**
- **Reparații sau/si modificări neautorizate asupra combinezonului uscat vor duce la pierderea garanției și posibilitatea ca combinezonul sa nu functioneze corespunzător, cauzand leziuni grave sau deces. Duceți combinezonul întotdeauna la un distribuitor autorizat SCUBAPRO pentru a efectua aceste lucrări.**
- **Schimbări neautorizate sau deteriorări rezultate prin instalarea sistemului pentru urinare nu sunt acoperite de garanție.**
- **Nu detașați etichetele cusute. Etichetele indica informații obligatorii despre produs si datele de fabricație. Dovada cu data de achiziționare sau data de producție va fi necesară in caz de garanție.**
- **Combinezonul uscat asigură în general, protecție termică prin crearea unui spațiu de aer între scafandru și apa rece.**

SPECIFICAȚII ESENȚIALE A COMBINEZOANELOR USCATE

Acest manual descrie două tipuri de combinezoane uscate SCUBAPRO, neopren și Trilaminat. Toate combinezoanele au mai multe caracteristici de bază, inclusiv fermoarul principal impermeabil, supape de admitere și evacuare, furtunul de presiune joasă pentru inflator, cizme din neopren vulcanizat, cagula din neopren și geanta. Unele modele au integrat kit specific de reparație.

NEOPREN

Combinezoanele din neopren sunt fabricate din spumă de neopren comprimată de 4 mm, laminata cu material jersey din nailon pe ambele părți. Partea exterioară este o țesătură mai dura pentru a rezista mai bine la uzură și abraziune, în timp ce interiorul este conceput pentru confort. Spuma de neopren comprimată este foarte densă, rezistand presiuni de la adancime. Asta inseamna ca combinezonul va pierde un procentaj foarte mic din flotabilitate comparativ cu flotabilitatea de la suprafata, fiind nevoie de foarte puțin aer de adăugat pentru a ramane neutru dar si de a oferi o protecție termică eficientă la adancime. Spre deosebire de Trilaminat, neoprenul are protecție termică și flotabilitate inerentă în material si în general necesita mai putina izolatie termică pe dedesubt comparativ cu Trilaminatul în oricare condiții ajustamentele date. Pe fiecare îmbinare sunt aplicate trei straturi de adeziv de neopren. Exteriorul este cusut cu o cusătură de blocare cu două fire, în timp ce interiorul este ranforsat cu un polimer lichid, care pătrunde în stratul de nailon interior și fuzionează cu neoprenul. Acest lucru creează o cusătură durabila si impermeabila.

TRILAMINATE

Combinezoanele Trilaminate sunt fabricate dintr-o țesătură din trei straturi (de unde și denumirea de tri-laminat).
Combinezonul este cusut mai întâi împreună, apoi suprafața interioară a cusăturii este tratată cu o bandă impermeabilă. Aceasta oferă o construcție extrem de uscată și fiabilă.
Materialul Trilaminat nu are flotabilitate inerentă și nici protecție termică, este doar o barieră uscată între scafandru și mediul acvatic. Acest tip, cunoscut sub numele de combinezon „membrană", oferă o carcasă impermeabilă sub care scafandrul poate îmbrăca un subvesmant alegand în funcție de condițiile termice.
Acest combinezon este mai flexibil decât neoprenul și permite scafandrului o gamă mai largă de confort (în special la temperaturi mai calde) decât neoprenul.

APLICAȚII DE UTILIZARE

Atât combinezoanele de neopren, cât și cele Trilaminate sunt confecționate din cele mai bune materiale și la standarde extrem de ridicate de manoperă. Cu toate acestea, ele trebuie utilizate în limite rezonabile.

ATENȚIE - NU:

- Uitați Subvesmantul corespunzător pentru a preveni pierderea izolatiei termice in special la adancime.
- Depasiti adancimea maximă conformă certificării dvs.
- Folosiți combinezonul uscat in medii toxice sau bogate in hidrocarburi.
- Folosiți combinezonul ca sistem de ranfluare.
- Folosiți combinezonul fara un sistem de control al flotabilității (BCD).
- Folosiți alte gaze de admisie cu excepția aerului si a argonului.
- Folosiți combinezonul cu harnasament pentru lest sau alt sistem de lestare ce nu e echipat cu un sistem de eliberare rapidă quick-release.

PROBAREA COMBINEZONULUI

Mărimea corectă a unui costum uscat este foarte importantă. O mărime prea largă va duce la situații periculoase, ca prea mult aer să circule prin combinezon, un control dificil al flotabilității și dacă e prea lung la picioarele, cizmele pot aluneca de pe picioarele scafandrilor. Mansoanele prea largi vor permite intrarea apei. O mărime prea mica poate duce la restricționarea circulația sangelui provocând pierderea simțului la extremități ca lipsa de oxigen la creier. Mansoanele prea strânse vor restricționa, de asemenea, circulația sangelui.

POSIBILA REACTIE ALERGICA

Un mic procentaj din populație are o reacție alergică la latexul natural, materialul din care sunt fabricate mansoanele pentru gat si brate a unor modele. Această alergie poate varia de la iritații cutanate ușoare până la severe, și mâncărime. Este responsabilitatea utilizatorului să predetermine dacă are alergie la Latex, sau să o recunoască în timpul utilizării și să întrerupă utilizarea combinezonului până la remedierea problemei. Acest lucru înseamnă de obicei înlocuirea mansoanelor din latex cu mansoane noi din materiale alternative. Adițional față de posibila reacție alergică la latexul utilizat la mansoanele de la gat si maini, este cunoscut un procent mic din populație ce are reacții alergice la neopren. Deși aceasta este o problemă mai mică cu combinezoanele uscate decât cu cele umede, deoarece scafandrul poartă în mod normal un subvesmant pentru a separa combinezonul uscat de corpul său, poate apărea o anumită expunere. Asigurați-vă că puteți determina că nu aveți alergie la neopren înainte de a cumpăra orice produs din neopren.

CE ESTE ALERGIA LA LATEX?

Alergia la latex este o reacție la anumite proteine din latex. Cantitatea necesară de expunere la latex pentru a produce sensibilizare sau o reacție alergică este necunoscută. Creșterea expunerii la proteine din latex crește riscul de a dezvolta simptome alergice. La persoane cu sensibilitate, simptomele încep de obicei în câteva minute de la expunere; dar pot apărea ore mai târziu și pot fi destul de variate. Reacțiile ușoare la latex implică înroșirea pielii, erupții cutanate, urticarie sau mâncărime. Reacții mai severe pot implica simptome respiratorii, cum ar fi scurgeri din nas, strănut, mâncărimea ochilor, dureri în gât și astm (respirație dificilă, tuse și respirație șuierătoare).. Rar, poate apărea un șoc; cu toate acestea, o reacție ce pune viața în pericol este rareori primul semn al alergiei la latex.

SURSA STANDARDELOR

Combinezoane uscate pentru scufundari (Neopren si Trilaminat): EN 14225-2:2017 și DIN EN 14225-2:2018

SURSA CERINȚELOR

scubapro.eu

GĂSIȚI DECLARAȚIA DE CONFORMITATE & GHIDUL COMPLET DE INSTRUCȚIUNI LA:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

SLOVENŠČINA   NAJPREJ PREBERITE PRIROČNIK ZA SUHO OBLEKO SCUBAPRO

Dobrodošli v SCUBAPRO in hvala za nakup ene od naših suhih oblek. **Za zmanjšanje našega ekološkega odtisa smo se odločili, da bomo priročnike izdajali le v digitalni obliki in jih dali v uporabo na naših spletnih mestih.** V priročniku lahko najdete preproste informacije o ključnih lastnostih in funkcijah naših suhih oblek SCUBAPRO ter priporočila, kako lahko najbolje skrbite za svojo obleko. V primeru, če želite izvedeti več o potapljaški opremi SCUBAPRO, obiščite naše spletno mesto na naslovu www.scubapro.com.

⚠ OPOZORILO

SCUBAPRO IZRECNO PRIPOROČA, DA VSI POTAPLJAČI PRED UPORABO TEGA IZDELKA OPRAVIJO USPOSABLJANJE IN SEZNANITEV GLEDE OPREME S CERTIFICIRANIM INŠTRUKTORJEM.

V nadaljevanju so navedeni pomembni varnostni predpisi, ki jih mora vsak potapljač upoštevati še pred potopom s suho obleko:
- opravite celoten potapljaški tečaj za uporabo suhe obleke in s certificiranim inštruktorjem ter pri uradno priznani potapljaški organizaciji.
- vedno se potapljajte s kompenzatorjem plovnosti.
- pred potopom se seznanite z vso svojo opremo.
- potapljanje s suho obleko vadite v varnih pogojih, dokler ne boste zaupali v svoje sposobnosti.
- prepričajte se, da je vaš sopotapljač popolnoma seznanjen in razume vse vaše sisteme za potapljanje s suho obleko.
- teža mora biti nastavljena tako, da s prazno jeklenko dosežete nevtralno plovnost. Ne dodajajte večje teže, kot je ta. Na globini 3 metrov bi morali z nevtralno plovnostjo in jeklenko, ki vsebuje 30 bar ali manj tlaka, opraviti 5-minutni varnostni postanek.
- pred vsakim potopom preverite, da zadrga, tesnila in ventili niso poškodovani.
- na obleki, ventilih, zadrgi in tesnilih opravljajte redna preventivna vzdrževalna dela.
- obleko lahko servisirajo samo kvalificirani posamezniki ali pooblaščeni prodajalci.
- zavedajte se lastnih potapljaških omejitev. Nikar jih ne presezite.

MOD - maks. delovna globina. Evropski standard EN 250 omejuje globino rekreativnih potopov na 50 metrov. Za tehnično potapljanje je MOD določena veliko globlje, kot je omejitev za rekreacijske potope.

⚠ OPOZORILO

- **Nikoli ne smete katere koli suhe obleke uporabiti kot edini vir nadzora vzgona in plovnosti. Vedno se potapljajte z ustrezno napravo za nadzor plovnosti, opremljeno z ločenim sistemom za napihovanje.**
- **Oblačila ali tujki, ki se ujamejo med zobe zadrge bodo povzročili, da se bodo zobje odprli in s tem izničili vodoodporno lastnost zadrge. Ta poškodba je trajna in je ni mogoče popraviti. Vaš sopotapljač naj zadrgo pazljivo zapre in odpre.**
- **Pretesna tesnila lahko ovirajo pretok krvi, kar lahko posledično privede do poškodbe ali smrti. Pazite, da tesnila ne bodo pretesna.**
- **Pred nakupom ali uporabo suhih oblek s tesnili iz lateksa ugotovite, ali imate alergijo na lateks in kako močna je.**
- **Zavedajte se svojih omejitev in se naučite prepoznati neugodje kot znak nevarnosti. Izogibajte se hipertermiji in hipotermiji, saj sta lahko obe škodljivi ali usodni. Med vsemi podvodnimi aktivnostmi nadzorujte svojo delovno hitrost, da preprečite prekomerno porabo zraka, utrujenost, pregrevanje ali druge simptome.**
- **Nadzor plovnosti je v suhi obleki veliko bolj zahteven kot v mokri in je odločilna veščina, ki se jo morate naučiti med tečajem o uporabi suhe obleke.**
- **Za zapiranje tesnil na vratu ali zapestjih ne uporabljajte stekla. Občasno lahko notranji tlak iz tesnila iztisne čep. Steklo se lahko zdrobi in povzroči poškodbe.**
- **Nepooblaščena popravila in/ali spremembe na suhi obleki izničijo garancijo in lahko povzročijo, da obleka ne deluje, kot bi morala, posledica pa je lahko huda poškodba ali smrt. Za takšne posege svojo suho obleko vedno nesite k pooblaščenemu prodajalcu SCUBAPRO.**
- **Nepooblaščene spremembe ali poškodbe, ki so posledice namestitve sistema za uriniranje, izničijo garancijo.**
- **Ne odstranjujte prišitih etiket. Na etiketah so obvezne informacije o izdelku in datumih proizvodnje. V primeru uveljavljanja garancije boste potrebovali dokazilo o nakupu ali datum proizvodnje.**
- **Na splošno suha obleka zagotovi toplotno izolacijo tako, da ustvari zračni prostor med potapljačem in hladno vodo.**

KLJUČNE SPECIFIKACIJE SUHIH OBLEK

V tem priročniku sta opisani dve vrsti suhih oblek SCUBAPRO, neoprenska in trilaminatna. Vsem oblekam so skupne osnovne lastnosti, vključno z glavno vodoodporno zadrgo, napihovalnim in izpustnim ventilom, nizkotlačno napihovalno cevjo, vulkaniziranimi neoprenskimi čevlji, neoprensko kapuco in torbo. Nekateri modeli so opremljeni s posebnim kompletom za popravilo.

NEOPREN

Neoprenske obleke so izdelane iz 4 mm neoprena s stisnjeno peno, laminiranega z najlonskim džersijem na obeh straneh. Zunanja stran je gosteje tkana, da je bolj odporna na obrabo in abrazijo, medtem ko je notranja zasnovana za udobje. Neopren s stisnjeno peno je zelo gost in se v globini upira stiskanju. To pomeni, da obleka izgubi manjši odstotek plovnosti svoje površine in potrebuje manj dodanega zraka, da ohrani nevtralnost in zagotovi tudi večjo toplotno učinkovitost. Za razliko od trilaminata sta toplotna zaščita in plovnost sestavni del materiala neoprena in običajno je potrebno v vseh pogojih pod obleko nositi manj dodatnih izolacijskih oblačil kot pri trilaminatu. Na vsakem šivu so nanešeni po trije sloji neoprenskega lepila. Zunanjost je zašita z dvonitnim skritim lock-šivom, medtem ko je notranjost okrepljena z lastniškim tekočim polimerom, ki se prebije skozi notranjo najlonsko plast in združi z neoprenom. Na ta način se ustvari trden in dolgotrajen vodoodporen šiv.

TRILAMINAT

Obleke iz trilaminata so zasnovane iz trislojne tkanine (od tod ime tri-laminat).
Obleko najprej sešijemo, nato pa notranjo površino šiva obdelamo z vodoodpornim trakom. Na ta način zagotovimo izjemno suho in zanesljivo konstrukcijo.
Trilaminatni material nima vključene ne plovnosti ne toplotne zaščite in predstavlja zgolj suho pregrado med potapljačem in vodnim okoljem. Ta slog, ki je poznan kot »membranska« obleka, zagotavlja vodoodporni ščit, pod katerim lahko potapljač obleče ustrezno podobleko, ki ustreza pogojem potopa.
Obleka je bolj prilagodljiva od neoprenske in potapljaču omogoča večje udobje (še posebej pri toplejših temperaturah) kot neopren.

NAMEN UPORABE

Tako neoprenske kot trilaminatne suhe obleke so izdelane iz najboljših materialov in pod izjemno visokimi standardi izdelave. Kljub temu jih je treba uporabljati v razumnih mejah.

OPOZORILO - NE SMETE:

- pozabiti uporabiti ustreznega spodnjega perila, da preprečite izgubo toplotne izolacije, še posebej v globinah.
- prekoračiti največje globine za katero ste trenutno certificirani.
- suhih oblek uporabiti v strupenem okolju ali okolju, bogatem z ogljikovodiki.
- suhe obleke uporabiti kot napravo za dvig plovnosti.
- suhe obleke uporabiti brez ločene naprave za nadzor plovnosti.
- uporabiti drugega plina za napihovanje, kot je zrak, razen argona.
- s suho obleko ne uporabljati kakršnega koli pasu z utežmi ali drugega sistema uteži, ki ni opremljen s sistemom za hitro odpiranje.

POMERJANJE OBLEKE

Pravilno prileganje obleke je izjemno pomembno. Pri preveč ohlapni obleki lahko pride do tveganj, kot na primer, da se znotraj obleke premika preveč zraka, da je otežen nadzor plovnosti in v primeru, da so hlačnice predolge, lahko čevlji potapljaču zdrsnejo z nog. Tesnila, ki so preohlapna, bodo puščala. Pretesna obleka pa lahko omeji pretok krvi po telesu, kar lahko povzroči izgubo občutka v okončinah ali pomanjkanje kisika v možganih. Tudi pretesna tesnila bodo omejevala pretok krvi po telesu.

MOREBITNA ALERGIJSKA REAKCIJA

Majhen odstotek ljudi ima alergijsko reakcijo na naravni lateks, material, iz katerega so na nekaterih modelih izdelana tesnila na vratu in zapestjih. Ta alergija se lahko izrazi kot blag ali zelo hud kožni izpuščaj in srbenje. Uporabnik je odgovoren, da pred uporabo ugotovi, ali je alergičen na lateks, oz. da alergijo prepozna med samo uporabo in preneha uporabljati obleko, dokler težave ne odpravi. To običajno pomeni, da se tesnila iz lateksa odstrani in namesti nova, izdelana iz alternativnega materiala. Poleg morebitne alergijske reakcije na lateks, ki je uporabljen v tesnilih na vratu in zapestjih, je majhen odstotek ljudi alergičen tudi na neopren. Čeprav to pri suhih oblekah predstavlja manjšo težavo, kot pri mokrih, saj ima potapljač običajno še podobleko, ki loči obleko od telesa, se vseeno lahko zgodi, da pride do stika. Pred nakupom katerega koli neoprenskega izdelka se prepričajte, da niste alergični na neopren.

KAJ JE ALERGIJA NA LATEKS?

Alergija na lateks je odziv na določene beljakovine v gumi lateksa. Količina izpostavljenosti lateksu, ki je potrebna za senzibilizacijo ali alergijsko reakcijo, ni znana. Povečana izpostavljenost beljakovinam iz lateksa povečuje tveganje za razvoj simptomov alergije. Pri senzibiliziranih osebah se simptomi pojavijo v nekaj minutah po izpostavljenosti, vendar se lahko pojavijo tudi nekaj ur kasneje in so zelo različni. Blage reakcije na lateks vključujejo pordelost kože, izpuščaj ali srbenje. Hujše reakcije lahko vključujejo dihalne težave, kot so izcedek iz nosu, kihanje, srbeče oči, srbeče grlo in astmo (oteženo dihanje, napadi kašlja in piskanje). Redko lahko pride do šoka; vendar je življenjsko nevarna reakcija poredko prvi znak alergije na lateks.

VIR STANDARDA

Potapljaške suhe obleke (neopren in trilaminat): EN 14225-2:2017 in DIN EN 14225-2:2018

VIR ZAKONSKIH PREDPISOV

scubapro.eu

IZJAVO O SKLADNOSTI IN CELOTNA NAVODILA O UPORABI NAJDETE NA NASLOVU:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

SLOVENČINA   PRÍRUČKA PRE SUCHÝ OBLEK SCUBAPRO – ČÍTAJTE AKO PRVÉ

Vita vás značka SCUBAPRO a ďakujeme, že ste si kúpili jeden z našich suchých oblekov. **Aby sme zmenšili našu ekologickú stopu, rozhodli sme sa publikovať naše príručky v digitálnej podobe a zverejniť ich na našich webových stránkach.** V tejto príručke nájdete kľúčové funkcie a charakteristiky našich suchých oblekov SCUBAPRO, spoločne s odporúčaním, ako sa o ne čo najlepšie starať. Ak by ste sa chceli o potápačskom vybavení SCUBAPRO dozvedieť viac, navštívte naše internetové stránky na adrese www.scubapro.com.

⚠ VAROVANIE

SPOLOČNOSŤ SCUBAPRO DÔRAZNE ODPORÚČA PRED POUŽITÍM TOHTO VÝROBKU ABSOLVOVAŤ TRÉNING A ZOZNÁMIŤ SA S NÍM POD VEDENÍM KVALIFIKOVANÉHO INŠTRUKTORA.

Nižšie sú uvedené dôležité bezpečnostné pokyny, s ktorými by sa mal každý potápač pred potápaním v suchom obleku oboznámiť:
- Absolvujte kurz potápania v suchom obleku s kvalifikovaným inštruktorom a v oficiálne uznanej, schválenej výcvikovej agentúre.
- Vždy sa potápajte s kompenzátorom vztlaku.
- Pred ponorom sa zoznámte so všetkým svojím výstrojom.
- Nacvičujte potápačské schopnosti v suchom obleku v bezpečných podmienkach, pokým si nimi nebudete úplne istí.
- Uistite sa, že je váš partner dobre oboznámený so všetkými systémami vášho suchého obleku a rozumie im.
- Záťaž by mala byť upravená tak, aby ste dosiahli neutrálne vyváženie s prázdnou fľašou. Nepridávajte väčšiu záťaž. Mali by ste byť schopní vykonať v 3 metroch (10 stopách) 5-minútovú bezpečnostnú zastávku, pri neutrálnom vyvážení a s fľašou obsahujúcou 30 barov (500 psi) alebo menej.
- Pred každým ponorom skontrolujte, či nie je poškodený zips, tesniace manžety a ventily.
- Vykonávajte pravidelnú preventívnu údržbu obleku, ventilov, zipsu a manžiet.
- Opravu/prehliadku obleku zverte iba kvalifikovanej osobe alebo autorizovanému predajcovi.
- Buďte si vedomí svojich osobných potápačských limitov a rozumejte im. Nikdy ich neprekračujte!

MOD – Maximálna operačná hĺbka Európska norma EN 250 obmedzuje hĺbku rekreačného potápania na 50 metrov. Pri technickom potápaní je MOD ďaleko za hranicami rekreačného potápania.

⚠ VAROVANIE

- **Nikdy sa na suchý oblek nespoliehajte ako na jediný zdroj vztlaku. Vždy sa potápajte s vhodným zariadením na reguláciu vztlaku, ktorý je vybavený samostatným systémom napĺňania.**
- **Podoblek alebo cudzie predmety zachytené medzi zubmi zipsu spôsobia ich oddelenie, a tým i narušenie vodotesnosti zipsu. Takéto poškodenie je trvalé a nie je možné ho opraviť. Požiadajte partnera, aby pri zapínaní a rozopínaní zipsu dbal na zvýšenú opatrnosť.**
- **Príliš tesné manžety môžu spôsobiť obmedzenie prietoku krvi, čo môže viesť k poraneniu alebo dokonca úmrtiu. Nenoste oblek s príliš tesnými manžetami.**
- **Pred kúpou alebo používaním obleku s latexovými manžetami si zistite, či netrpíte alergiou na latex a prípadne do akej miery.**
- **Buďte si vedomí svojich vlastných limitov a naučte sa vnímať nepohodlie ako signál hroziaceho nebezpečenstva. Vyvarujte sa hypotermie a hypertermie, obe môžu byť nebezpečné či dokonca fatálne. Počas všetkých potápačských aktivít sledujte svoju námahu, aby ste sa vyvarovali nadmernej spotreby vzduchu, únavy, prehriatia či iných symptómov.**
- **Vyvažovanie v suchom obleku je zložitejšie než v mokrom obleku a predstavuje kľúčovú schopnosť, ktorú sa treba naučiť spoločne so spôsobom používania obleku.**
- **Na utesnenie krčných a zápästných manžiet nikdy nepoužívajte sklenené predmety. Vnútorný tlak môže zátku vystreliť z manžety a rozbité sklo môže spôsobiť poranenie.**
- **Neoprávnené opravy a/alebo modifikácie suchého obleku majú za následok stratu platnosti záruky. Prípadne môžu viesť k nesprávnemu fungovaniu obleku, čo môže mať za následok zranenie alebo smrť. Oblek vždy zverte autorizovanému predajcovi výrobkov SCUBAPRO.**
- **Neoprávnené zmeny alebo poškodenia vyplývajúce z inštalácie systému pre močenie rušia platnosť záruky.**
- **Neodstraňujte prišité etikety. Na týchto etiketách sú uvedené povinné informácie o výrobku a dátum výroby. V prípade uplatnenia nároku zo záruky je potrebné predložiť dôkaz o dátume nákupu alebo výroby.**
- **Tepelný izolačný princíp suchého obleku spočíva všeobecne vo vytvorení vzduchového priestoru medzi potápačom a okolitou studenou vodou.**

NAJDÔLEŽITEJŠIE ŠPECIFIKÁCIE SUCHÝCH OBLEKOV

Táto príručka opisuje dva rôzne modely suchých oblekov SCUBAPRO: neoprénový a trilaminátový. Všetky obleky majú niekoľko spoločných základných menovateľov, ako je hlavný vodotesný zips, napúšťací a vypúšťací ventil, nízkotlaková hadica inflátora, vulkanizované neoprénové topánočky, neoprénová kapucňa a taška. Niektoré modely majú špeciálnu súpravu na opravy.

NEOPRÉN

Neoprénové obleky sú navrhnuté zo 4 mm penového neoprénu (stlačeného), ktorý je z oboch strán laminovaný nylonovým džersejom. Vonkajšia textilná strana má hrubšiu väzbu, ktorá lepšie odoláva opotrebovaniu a oderu, zatiaľ čo vnútorná strana je navrhnutá pre pohodlie. Stlačený penový neoprén má vysokú hustotu a odoláva kompresii v hĺbke. Oblek stráca oproti hladine menšie percento svojho vztlaku, a jeho neutrálne vyváženie tak počas ponoru vyžaduje pridanie menej vzduchu. Tiež zabezpečuje vyššiu tepelnú účinnosť. Na rozdiel od trilaminátu poskytuje neoprén prirodzenú tepelnú ochranu a vztlak a všeobecne vyžaduje vo všetkých podmienkach menej izolácie (podoblek) než trilaminát. Na každom šve sú aplikované tri vrstvy neoprénového lepidla. Vonkajšia strana je prešitá dvojniťkovým slepým stehom, zatiaľ čo vnútorná strana je zosilnená patentovaným tekutým polymérom, ktorý preniká do vnútornej nylonovej vrstvy a spája sa so samotným neoprénom. Tým sa vytvára pevný, trvanlivý a vodotesný šev.

TRILAMINÁT

Trilaminátové obleky sú konštruované z trojvrstvovej textílie (odtiaľ názov tri-laminát).
Oblek sa najprv zošíva, potom sa vnútorný povrch švu olepí vodotesnou páskou. Vzniká tak extrémne suchá a spoľahlivá konštrukcia.
Trilaminát neposkytuje sám o sebe žiadny vztlak ani tepelnú ochranu, predstavuje iba suchú bariéru medzi potápačom a vodným prostredím. Tento štýl, známy ako „membránový" oblek, je v podstate vodotesný obal, pod ktorý si môže potápač vziať správne vybraný podoblek vyhovujúci konkrétnym podmienkam.
Oblek z tohto materiálu je pružnejší než neoprén a dopriava potápačovi väčšie pohodlie (najmä v teplejších vodách).

PODMIENKY POUŽITIA

Neoprénové aj trilaminátové suché obleky sú vyrobené z prvotriednych materiálov a samotná výroba prebieha podľa najvyšších štandardov kvality. Je však s nimi nutné zaobchádzať rozumne.

VAROVANIE – DODRŽUJTE NASLEDOVNÉ ZÁSADY:

- Nezabudnite na správny podoblek, aby ste predišli strate tepelnej izolácie, najmä potom v hĺbke.
- Neprekračujte maximálnu prípustnú hĺbku zodpovedajúcu vašej úrovni výcviku.
- Nepoužívajte suchý oblek v toxických vodách alebo vo vodách bohatých na uhľovodíky.
- Nepoužívajte suchý oblek ako pomôcku na zvýšenie vztlaku.
- Nepoužívajte suchý oblek bez samostatného zariadenia na reguláciu vztlaku (BCD).
- Nepoužívajte na napúšťanie obleku iný plyn než vzduch s výnimkou argónu.
- Nepoužívajte oblek so záťažovým opaskom či iným záťažovým systémom, ktorý neobsahuje systém na rýchle odopnutie.

DOBRE PADNÚCI OBLEK

Správna veľkosť suchého obleku je veľmi dôležitá. Príliš voľný oblek môže predstavovať riziká, ako napr. príliš veľké množstvo vzduchu pohybujúceho sa v obleku, náročné vyvažovanie, a ak sú nohavice príliš dlhé, môžu potápačovi skĺznuť z nôh topánočky. Príliš voľné manžety sú miestom, kade do obleku preniká voda, zatiaľ čo príliš tesné manžety môžu obmedziť prietok krvi. Priveľmi tesný oblek totiž môže obmedziť prietok krvi, čo môže viesť k strate citu v končatinách alebo k nedostatočnému okysličovaniu mozgu. Príliš úzke manžety taktiež obmedzujú prietok krvi.

MOŽNÁ ALERGICKÁ REAKCIA

Malá časť populácie trpí alergiou na prírodný latex, ktorý sa na niektorých modeloch používa na výrobu zápästných a krčných manžiet. Alergické príznaky sa môžu prejavovať ako mierne až ťažké podráždenie pokožky alebo svrbenie. Je na používateľovi, aby určil, či trpí alergiou na latex, alebo ak to počas použitia zistí, aby prestal oblek používať, pokým tento problém nevyrieši. Obvykle sa v takomto prípade vymenia latexové manžety za nové, vyrobené z iných materiálov. Okrem možnej alergickej reakcie na latex použitý na krčných a zápästných manžetách obleku je veľmi malá časť populácie alergická taktiež na neoprén. Táto alergická forma je však v prípade suchých oblekov menej častým problémom než v prípade mokrých neoprénov, pretože potápači obvykle používajú podoblek, vďaka ktorému nedochádza k priamemu kontaktu s pokožkou. Čiastočný kontakt sa však vyskytuje aj tu. Pred kúpou akéhokoľvek neoprénového produktu sa preto uistite, že netrpíte alergiou na neoprén.

ČO JE ALERGIA NA LATEX?

Alergia na latex je reakcia vyvolaná určitými proteínmi v latexovej gume. Doteraz však nie je známe, ako častý kontakt s latexom vedie k tejto senzibilizácii alebo alergickej reakcii. Častejší kontakt však zvyšuje riziko rozvoja alergických príznakov. U citlivých osôb tieto príznaky obvykle začínajú niekoľko minút po kontakte, ale môžu sa taktiež vyskytnúť aj za niekoľko hodín. Môžu však nastať aj iné než opísané symptómy. Medzi mierne príznaky alergickej reakcie na latex patrí začervenanie, vyrážky, žihľavka alebo svrbenie. Pri závažnejšej reakcii môžu nastať problémy v dýchacej sústave, ako je výtok z nosa, kýchanie, pálenie očí, škrabanie v krku a astma (ťažkosti s dýchaním, záchvaty kašľa a dýchavičnosť). Vo vzácnych prípadoch sa môže objaviť šok, avšak život ohrozujúca reakcia je zriedka prvým príznakom alergie na latex.

ZDROJ NORIEM

Potápanie v suchých oblekoch (neoprén a trilaminát): EN 14225-2:2017 a DIN EN 14225-2:2018

ZDROJ POŽIADAVIEK

scubapro.eu

VYHLÁSENIE O ZHODE A KOMPLETNÚ PRÍRUČKU NÁJDETE NA:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

SUOMI   SCUBAPRO LUE ENNEN KÄYTTÖÄ OHJEKIRJA

Tervetuloa SCUBAPROHON. Kiitämme sinua valmistamamme kuivapuvun hankinnan johdosta. **Ekologisen jalanjälkemme pienentämiseksi, olemme päättäneet julkaista ohjekirjamme ainoastaan digitaalisesti ja ne ovat saatavilla verkkosivuillemme.** Tämän ohjekirjan avulla pääset helposti SCUBAPRO-kuivapukujen pääominaisuuksiin ja toimintoihin yhdessä suositusten kanssa, miten pukuasi huolletaan ja hoidetaan parhaalla mahdollisella tavalla. Jos haluat lisätietoa SCUBAPRO-sukelluslaitteista, tutustu verkkosivuumme osoitteessa www.scubapro.com.

⚠ VAROITUS

SCUBAPRO SUOSITTELEE VOIMAKKAASTI KAIKKIA SUKELTAJIA PEREHTYMÄÄN VIRALLISEN SUKELLUSKOULUTTAJAN OPASTUKSELLA TÄHÄN TUOTTEESEEN ENNEN SEN KÄYTTÖÄ.

Seuraavassa annetaan tärkeitä turvaohjeita, joita jokaisen sukeltajan tulee soveltaa ennen kuin kuivapuvulla sukelletaan:
- Käy täydellinen kuivapukusukellusta koskeva kurssi virallisen sukelluskouluttajan ja virallisesti hyväksytyn koulutuslaitoksen opastuksella.
- Sukella aina tasapainotusliiviä käyttämällä.
- Perehdy kaikkiin laitteisiin ennen sukellusta.
- Harjoittele kuivapuvulla sukeltamista turvallisissa olosuhteissa, kunnes olet varma kyvyistäsi.
- Varmista, että sukelluskaverisi tuntee ja ymmärtää täysin kaikki kuivapuvulla sukeltamiseen kuuluvat järjestelmät.
- Paino tulee asettaa neutraalin nosteen saavuttamiseksi tyhjällä säiliöllä. Älä lisää siihen nähden enempää painoa. Sinun on kyettävä saavuttamaan 5 minuutin turvapysähdys 3 metrin syvyydessä (10 feet), neutraali noste säiliön kanssa, joka sisältää noin 30 bar (500 psi) tai alle.
- Tarkista vetoketju, tiivisteet ja venttiilit vahinkojen varalta ennen jokaista sukelluskertaa.
- Suorita säännöllinen ennaltaehkäisevä huolto puvussa, venttiileissä, vetoketjussa ja tiivisteissä.
- Anna puvun huolto ainoastaan pätevien henkilöiden tai valtuutettujen jälleenmyyjien tehtäväksi.
- Tiedosta henkilökohtaiset sukellusrajoitukset. Älä ylitä niitä.

MOD - Maks. käyttösyvyys Eurooppalainen standardi EN 250 rajoittaa virkistyssukellusten syvyyden 50 metriin. Teknistä sukellusta koskien, MOD on huomattavasti yli virkistyssukellusrajojen.

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan käytä kuivapukua ainoana kelluntalähteenä ja nosteen valvontalaitteena. Sukella aina sopivalla nosteen valvontalaitteella, joka on varustettu erillisellä täyttöjärjestelmällä.**
- **Vaatteiden tai vieraiden esineiden kiinnijääminen vetoketjun hampaisiin saa ne erilleen vahingoittamalla vetoketjun vedenpitävyyttä. Tämä vahinko on pysyvä eikä sitä voi korjata. Vetoketjua suljettaessa ja avattessa sukelluskaverisi on toimittava varovaisesti.**
- **Liian tiukat tiivisteet voivat rajoittaa veren virtausta, joka voi johtaa vääjäämättömästi onnettomuuteen tai kuolemaan. Älä käytä liian tiukkoja tiivisteitä.**
- **Määritä onko sinulla lateksiallergia ja missä laajuudessa ennen KUIVAPUVUN hankkimista tai käyttämistä jossa lateksitiivisteet.**
- **Opi omat rajasi ja miten tunnistat vaaralliseksi koituvan epämukavuuden. Vältä hyper- ja hypotermiaa, sillä molemmat voivat olla haitallisia tai kuolemanvaarallisia. Valvo työskentelyäsi koko sukellustoimenpiteen ajan, jotta liiallista rasitusta, ylikuumenemista ja muita oireita välttää.**
- **Nosteen valvonta kuivapuvussa on monimutkaisempi kuin märkäpuvussa ja se on oleellisesti opittava kyky kuivapuvun käytön opastuksen aikana.**
- **Älä käytä lasiesineitä kaula- tai rannetiivisteiden kiinnittämiseksi. Toisinaan sisäinen paine voi puhaltaa tulpan pois tiivisteestä. Lasi voi särkyä aiheuttamalla onnettomuuden.**
- **Valtuuttamattomat kuivapukua koskevat muutokset ja/tai korjaukset mitätöivät takuun ja aiheuttavat toimintahäiriöitä, joista on seurauksena vakava onnettomuus tai kuolema. Vie puvut aina valtuutetulle SCUBAPRO-jälleenmyyjälle tätä toimenpidettä varten.**
- **Valtuuttamattomat muutokset tai vahingot, jotka johtuvat virtsausjärjestelmän asennuksesta mitätöivät takuun.**
- **Älä irrota ommeltuja tarroja. Tarrat antavat pakollista tietoa tuotteesta ja tuotantopäivämääristä. Todistus ostopäivämäärästä tai tuotantopäivämäärästä vaaditaan takuupyynnöissä.**
- **Kuivapuvut antavat yleensä lämpöeristyksen luomalla ilmatilan sukeltajan ja kylmän veden väliin.**

KUIVAPUKUJA KOSKEVAT TÄRKEIMMÄT TIEDOT

Tämä ohjekirja kuvaa kaksi SCUBAPRO-kuivapukutyyppiä: neopreeni- ja trilaminaattikuivapuvut. Kaikissa puvuissa on lukuisia perusominaisuuksia, mukaan lukien vedenpitävä päävetoketju, täyttö ja tyhjennysventtiilit, matalapaine tyttöletku, vulkanisoidut neopreenikenkäimet, neopreenihuppu ja -kassi. Joissakin malleissa on erityinen korjauspakkaus.

NEOPREENI

Neopreenipuvut on valmistettu 4 mm:n puristetusta neopreenivaahdosta, joka on laminoitu molemmalta puolelta nylonkankaalla. Ulkopinta on raskaampaa kudosta, joka kestää paremmin kulumista ja hankausta kun taas sisäpuoli on suunniteltu mukavuutta varten. Puristettu neopreeni on erittäin tiivistä, ja se kestää syvyydessä syntyvää kompressiota. Tämä merkitsee sitä, että puku menettää pienemmän prosenttiarvon sen pinnalla olevasta nosteesta, vaatimalla pienemmän määrän ilmaa lisättäväksi pysyäkseen neutraalina. Lisäksi se säilyttää myös lämpötehokkuuden paremmin syvyydessä. Toisin kuin trilaminaatti, neopreeniin kuuluu materiaalin luontainen lämpösuoja ja noste ja se vaatii yleensä vähemmän puvun alle lisättävää eristystä trilaminaattiin nähden, missä tahansa olosuhteissa. Jokaisen ompeleen päälle levitetään kolme kerrosta neopreeniliimaa. Ulkopinta ommellaan kahden langan lukitusompeleella kun taas sisäpuoli on vahvistettu patentoidulla nestemäisellä polymeerillä, joka tunkeutuu sisäiseen nylonkerrokseen ja sulautuu itse neopreeniin. Tämä saa aikaan sitkeän ja pitkäikäisen vedenpitävän sauman.

TRILAMINAATTI

Trilaminaattipuvut on valmistettu kolmikerroksisesta kankaasta (josta nimi trilaminaatti).
Puku ommellaan ensiksi yhteen, jonka jälkeen ompeleen sisäpinta käsitellään vedenpitävällä teipillä. Tämä saa aikaan äärimmäisen kuivan ja luotettavan rakenteen.
Trilaminaattimateriaalissa ei ole luontaista kelluvuutta eikä lämpösuojaa. Kyseessä on yksinomaan kuiva este sukeltajan ja vesiympäristön välillä. Tämä tyyli, joka tunnetaan myös nimellä "kalvopuku", tarjoaa vedenpitävän kennon, jonka alla sukeltaja voi käyttää olosuhteiden mukaan valittuja alusvaatteita.
Puku on neopreeniin nähden joustavampi, ja sallii sukeltajalle laajemman mukavuusalueen (erityisesti lämpimissä lämpötiloissa) neopreeniin nähden.

KÄYTTÖOHJEET

Sekä neopreeni- että trilaminaattikuivapuvut on valmistettu käyttämällä hienoimpia materiaaleja ja äärimmäisen korkeaa työn laatua. Joka tapauksessa niitä tulee käyttää kohtuullisten rajojen sisällä.

VAROITUS - ÄLÄ:

- Unohda asianmukaisia alusvaatteita estääksesi lämpöeristyksen häviämistä erityisesti syvällä.
- Ylitä maksimisyvyyttä, johon olet nykyään sertifioitu.
- Käytä kuivapukua myrkyllisessä tai hiilivetyrikkaassa ympäristössä.
- Käytä kuivapukua nosteen nostolaitteena.
- Käytä kuivapukua ilman erillistä nosteen valvontalaitetta.
- Käytä täyttökaasuna muuta kuin ilmaa, lukuun ottamatta argonia.
- Käytä pukuasi painoliivien tai muiden painojärjestelmien kanssa, joita ei ole varustettu pika-avausjärjestelmällä.

PUVUN SOVITTAMINEN

Kuivapuvun istuminen on erittäin tärkeä seikka. Istuvuuden menettäminen saa aikaan vaarat, kuten liikaa ilmaa puvun ympärillä, vaikea nosteen valvonta ja, jos lahkeet ovat liian pitkät, kengät voivat liukua pois sukeltajan jaloista. Liian löysät tiivisteet vuotavat. Liian tiukka istuvuus voi rajoittaa veren virtausta aiheuttamalla tunnon menetyksen raajoissa ja hapen puutteen aivoissa. Myös liian tiukat tiivisteet rajoittavat veren virtausta.

MAHDOLLINEN ALLERGINEN REAKTIO

Pieni prosenttimäärä henkilöistä saa allergisen reaktion luonnollisesta lateksista, materiaalista, josta joidenkin mallien kaula- ja rannetiivisteet on valmistettu. Tämä allergia voi vaihdella kevyestä vaivaan ihottumaan ja kutinaan. Käyttäjän vastuulla on määrittää ennakkoon jos hänellä on lateksiallergia tai tunnistaa sen käytön aikana ja lopettaa puvun käytön, kunnes ongelma voidaan ratkaista. Tämä merkitsee yleensä lateksitiivisteiden poistoa ja uusien tiivisteiden asentamista käyttämällä vaihtoehtoista materiaalia. Mahdollisten allergisten reaktioiden lisäksi kaula- ja hihamansetteissa käytetylle lateksille, pienelle prosenttimäärälle ihmisistä tiedetään syntyneen neopreenistä johtuva allerginen reaktio. Vaikka tämä on pienempi ongelma kuivapukujen käytössä märkäpukuihin nähden, koska sukeltaja käyttää normaalisti alusvaatteita kuivapuvun erottamiseksi kehostaan, altistumista voi tapahtua. Varmista ettei sinulla ole neopreeniallergiaa ennen kuin neopreenituote hankitaan.

MIKÄ ON LATEKSIALLERGIA?

Lateksiallergia on reaktio määrätyille lateksikumissa oleville proteiineille. Allergiselle reaktiolle tai lateksille herkistymiselle vaadittava lateksimäärä on tuntematon. Altistumisen lisääntyminen lateksiproteiineille lisää allergisten oireiden kehittymisen vaaraa. Herkistyneessä henkilössä oireet alkavat yleensä minuuttien sisällä altistumisesta, mutta ne voivat syntyä myös tunteja myöhemmin ja voivat olla melko vaihtelevia. Kevyet reaktiot lateksille saavat aikaan ihon punotusta, ihottumaa, kutinaa tai nokkosihottumaa. Vakavammat reaktiot voivat koskea hengitysoireita kuten vuotava nenä, aivastelu, silmien kutina, rahiseva kurkku ja astma
(hengitysvaikeus, yskänpuuhkat ja vinkuminen). Shokki voi syntyä harvoin: joka tapauksessa hengenvaaraa uhkaava reaktio tapahtuu harvoin lateksiallergian ensimmäisen oireen syntymisen aikana.

STANDARDIN LÄHDE

Kuivapuvut (Neopreeni ja trilaminaatti): EN 14225-2:2017 ja DIN EN 14225-2:2018

MÄÄRÄYKSEN LÄHDE

scubapro.eu

KOPIO VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSESTA & TÄYDELLISESTÄ OHJEESTA LÖYTYY:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

SVENSKA   BRUKSANVISNING FÖR SCUBAPRO-TORRDRÄKT – LÄS FÖRST

Välkommen till SCUBAPRO och tack för att du köpte en av våra torrdräkter. **För att minska miljöpåverkan har vi beslutat att publicera våra manualer digitalt och göra dem tillgängliga på våra hemsidor.** Den här handboken ger dig enkel åtkomst till de viktigaste egenskaperna och funktionerna av våra SCUBAPRO-torrdräkter, tillsammans med rekommendationer om hur du bäst kan använda och ta hand om din dräkt. Om du vill veta mer om dykutrustning från SCUBAPRO, besök vår hemsida på www.scubapro.com.

⚠ VARNING!

SCUBAPRO REKOMMENDERAR ATT ALLA DYKARE SKAFFAR DEN NÖDVÄNDIGA UTBILDNINGEN OCH LÄR SIG HUR MAN ANVÄNDER DENNA PRODUKT UNDER ÖVERVAKNING AV EN CERTIFIERAD DYKNINGSINSTRUKTÖR INNAN DE ANVÄNDER PRODUKTEN.

Följande är viktiga riktlinjer för säkerhet som varje dykare ska rätta sig efter innan de dyker med en torrdräkt:
- Gå en fullständig dykkurs om hur man dyker med torrdräkt. Kursen ska ledas av en certifierad instruktör från ett erkänt utbildningscenter.
- Dyk alltid med dykväst.
- Lär dig använda all din utrustning innan du dyker.
- Öva på att dyka med torrdräkt under säkra förhållanden tills du vet att du kan klara dig på öppna vatten.
- Se till att din parkamrat är bekant med och förstår alla system som du använder med torrdräkten.
- Mängden vikter ska vara sådana att du uppnår neutral flytkraft när flaskan är tom. Lägg inte till fler vikter än så. Du ska kunna klara ett fem minuter långt säkerhetsstopp på tre meters djup med neutral flytkraft då flaskan innehåller omkring 30 bar eller mindre.
- Kontrollera före varje dyk att blixtlåset, förseglingarna och ventilerna inte är skadade.
- Utför regelbundet underhåll på dykdräkten, ventilerna, blixtlåset och förseglingarna i förebyggande syfte.
- Låt enbart kvalificerade personer eller auktoriserade återförsäljare utföra service på dräkten.
- Var medveten om dina egna personliga begränsningar i egenskap av dykare. Överskrid dem inte.

MOD – Max funktionsdjup De europeiska Norm EN 250-normerna begränsar djupet till 50 meter för fritidsdykning. För teknisk dykning är MOD långt bortom fritidsdykningsgränserna.

⚠ VARNING!

- **Förlita dig aldrig på torrdräkten som din enda flytenhet och dykväst. Dyk alltid med en lämplig dykväst som är utrustad med ett separat inflatorsystem.**
- **Kläder eller andra främmande artiklar som fastnar i blixtlåset leder till att tänderna i blixtlåset separeras och förstör blixtlåsets vattentäthet. Skadan är permanent och går inte att reparera. Se till att din parkamrat är försiktig när de öppnar och stänger blixtlåset.**
- **Blodflödet kan begränsas av förseglingar som är för tajta, vilket i slutändan kan resultera i skada eller dödsfall. Se till att förseglingarna inte är för tajta.**
- **Kontrollera om du är allergisk mot latex, och i vilken utsträckning, innan du köper eller använder en torrdräkt med latexförseglingar.**
- **Se till att du är medveten om dina egna begränsningar och lär dig att känna igen obehag som en varningssignal. Undvik hypertermi och hypotermi eftersom båda kan orsaka skada eller dödsfall. Bevaka din ansträngningsnivå under alla dykaktiviteter för att undvika att du använder för mycket luft, blir trött, överhettas eller andra symtom.**
- **Flytkraften i en torrdräkt är mycket mer komplicerad än i en våtdräkt och är en livsviktig färdighet som måste behärskas under en utbildning i hur en torrdräkt används.**
- **Använd inte glasföremål till att plugga igen hals- eller handledsförseglingarna. Ibland kan trycket på insidan blåsa ut föremålen ur förseglingen. Glas kan gå sönder och orsaka skada.**
- **Obehöriga reparationer och/eller modifieringar till torrdräkten ogiltigförklarar garantin och kan leda till att dräkten inte fungerar ordentlig, vilket i sin tur kan orsaka skada eller dödsfall. Ta alltid dräkten till en auktoriserad SCUBAPRO-återförsäljare när sådant arbete behövs utföras.**
- **Obehöriga ändringar eller skador som uppstår på grund av att ett system för urinering har installerats ogiltigförklarar garantin.**
- **Ta inte bort de sydda etiketterna. Etiketterna visar obligatorisk information om produkt och produktionsdatum. Bevis för inköpsdatum eller produktionsdatum kommer att behövas i händelse av garantianspråk.**
- **Torrdräkter i allmänhet ger termisk isolering genom att skapa ett luftutrymme mellan dykaren och det kalla vattnet.**

DE VIKTIGASTE SPECIFIKATIONERNA FÖR TORRDRÄKTER

I den här bruksanvisningen beskrivs två olika typer av SCUBAPRO-torrdräkter: neopren och trilaminat. Alla dräkter delar flera basfunktioner, inklusive de vattentäta inblås- och utblåsventilerna med blixtlås, lågtrycksslang, vulkaniserade neoprenstövlar, neoprenhuva och -väska. Vissa modeller är utrustade med en reparationssats.

NEOPREN

Neopren-dräkter konstrueras av 4 mm komprimerad skumneopren som lamineras med nylonjersey på båda sidorna. Utsidan är av en tyngre väv som har motstå slitage och nötning medan insidan är mer bekväm. Det komprimerade skumneoprenet är mycket kompakt och motstår kompression under djupa dyk. Detta innebär att dräkten tappar en lägre procentandel av sin flytkraft vid ytan, så att mindre luft behövs läggas till för att förbli neutral samtidigt som den termiska effektiviteten förblir densamma under djupa dyk. Till skillnad från trilaminat har neopren termiskt skydd och flytkraft inbyggt i själva materialet och kräver i allmänhet att färre isolerande lager bärs under dräkten jämfört med under alla förhållanden. Alla sömmar har strykts med tre lager av neoprenlim. Utsidan är sydd med en tvåtrådig blindsöm, medan insidan har förstärkts med en egenutvecklad flytande polymer i vätskeformat som tränger igenom till nylonlagret som smälter samman med neoprenet. Detta skapar en robust och varaktig vattentät söm.

TRILAMINAT

Trilaminat-dräkter är konstruerade av ett material med tre lager (därav namnet tri-laminat).
Först sys dräkten ihop, sedan behandlas sömmen med vattentät tejp. Detta ger en mycket torr och pålitlig konstruktion.
Trilaminat-materialet har ingen inbyggd flytkraft eller termiskt skydd, det är enbart en barriär mellan dykaren och vattnet. Den här stilen, som kallas membran-dräkt, ger ett vattentätt skal under vilken dykaren kan bära lämpligt val av underplagg som passar de förhållanden hen ska dyka i.
Dräkten är mer flexibel än neopren och ger dykaren större valmöjlighet (särskilt i varma temperaturer) än neopren.

REKOMMENDERAD ANVÄNDNING

Både neopren- och trilaminatdräkterna är tillverkade av de bästa materialen och till en extremt hög standard. De måste dock användas inom skäliga gränser.

VARNING!

- Glöm inte att ha på dig lämpliga underplagg under dräkten för att förhindra förlust av termisk isolering, särskilt under djupa dyk.
- Dyk inte djupare än de dyk som du är certifierad för.
- Använd inte torrdräkten i toxin- eller kolvätericka miljöer.
- Använd inte torrdräktens flytkraft till att lyfta.
- Använd inte torrdräkten utan en separat dykväst.
- Använd inte andra gaser än luft till uppblåsning, förutom argon.
- Använd inte dräkten med ett viktbälte eller annat viktsystem som inte är utrustat med ett snabbkopplingssystem.

DRÄKTENS PASSFORM

Det är mycket viktigt att torrdräkten har en ordentlig passform. En för lös passform kan leda till att för mycket luft rör sig i dräkten, vilket gör det svårt att kontrollera flytkraften, och om benen är för långa kan stövlarna åka av dykarens fötter. Förseglingar som är för lösa kommer att läcka. En för tajt passform kan leda till att blodflödet begränsas och i sin tur till att man förlorar känseln i extremiteter, eller brist på syre i hjärnan. Förseglingar som är för tajta kan också begränsa blodflödet.

ALLERGISKA REAKTONER

En liten procentandel människor är allergiska mot naturligt latex, det vill säga det material som förseglingarna vid halsen och handlederna på vissa modeller är tillverkat av. Allvarlighetsgraden på den allergiska reaktionen kan variera från milda till svåra hudutslag samt klåda. Det är användarens ansvar att kontrollera om hen är allergisk mot latex och att känna igen symtomen under användning samt upphöra att använda dräkten tills problemet kan åtgärdas. Detta innebär normalt att man tar bort latexförseglingarna och ersätter dem med nya förseglingar som tillverkats av annat material. Förutom möjliga allergiska reaktioner mot latexförseglingarna i halsen och vid handlederna upplever en liten andel av människor allergiska reaktioner mot neopren. Även om detta är ett mindre problem med torrdräkter än med våtdräkter eftersom dykaren normalt har på sig kläder under dräkten för att separera dräkten från kroppen, så kan det fortfarande uppstå viss kontakt. Se till att du vet att du inte är allergisk mot neopren innan du köper en neoprenprodukt.

VAD ÄR LATEXALLERGI?

Latexallergi är en reaktion mot vissa proteiner i latexgummi. Hur mycket latexexponering som krävs för att framkalla känslighet eller en allergisk reaktion är okänt. En ökning av exponering för latexproteiner ökar risken för att utveckla allergisymtom. Hos personer som är känsliga för latex utvecklas symtomen normalt efter bara några minuters exponering, men de kan uppstå flera timmar senare och te sig väldigt olika. Milda reaktioner på latex består av rodnader, utslag, nässelfeber eller klåda. Mer allvarliga reaktioner kan bestå av respiratoriska symtom som till exempel rinnande näsa, nysningar, klåda i ögonen, halsklåda och astma
(andningssvårigheter, hostattacker och rosslande). I vissa sällsynta fall kan användaren hamna i chocktillstånd, men en livshotande reaktion är sällan det första tecknet på latexallergi.

KÄLLORNA TILL DESSA NORMER

Diving drysuits (Neoprene and Trilaminate): EN 14225-2:2017 och DIN EN 14225-2:2018

KÄLLOR FÖR KRAVEN

scubapro.eu

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE OCH KOMPLETT BRUKSANVISNING FINNS PÅ:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

TÜRKÇE   SCUBAPRO ÖNCE BURAYI OKUYUN KURU DALIŞ ELBİSESİ KILAVUZU

SCUBAPRO'ya hoş geldiniz ve kuru dalış elbiselerimizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. **Çevre üzerindeki etkilerimizi en aza indirmek için kullanım kılavuzlarımızı yalnızca dijital ortamda hazırlamaya ve web sitelerimizden yayınlamaya karar verdik.** Bu kılavuz, SCUBAPRO kuru dalış elbiselerinin temel özellikleri ve işlevlerinden en iyi şekilde servis ve bakımı ile ilgili tavsiyelere kolay erişiminizi sağlar. SCUBAPRO dalış ekipmanları hakkında daha fazlasını öğrenmek isterseniz www.scubapro.com adresinden web sitemizi ziyaret edebilirsiniz.

⚠ UYARI

SCUBAPRO, TÜM DALGIÇLARIN BU ÜRÜNÜ KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE, SERTİFİKALI BİR EĞİTMENLE EĞİTİM VE ALIŞTIRMAYA TABİ TUTULMASINI ÖNERİR.

Aşağıdakiler kuru dalış elbisesi ile dalış gerçekleştirmeden önce her dalgıcın uyması gereken güvenlik kılavuzlarıdır:
- Onaylı bir dalış kuruluşunun lisanslı eğitmeni ile kuru dalış elbisesiyle dalış kursunu tamamlamış olmak.
- Her zaman bir yüzerlik dengeleyici ile dalış gerçekleştirmek.
- Dalıştan önce tüm ekipmanları biliyor olmak.
- Dalış becerilerinden emin olana kadar güvenli koşullar altında kuru dalış elbisesi ile alıştırma yapmak.
- Dalış eşinizin kuru dalış elbisesi ekipmanını tamamen öğrenmesini ve anlamasını sağlamak.
- Ağırlığı boş bir tüple nötr yüzerlik sağlayacak şekilde ayarlamak. Bundan fazla ağırlık eklenmemelidir. Yaklaşık 30 bar (500 psi) veya daha az tüp basıncıyla 3 metre (10 ft) derinlikte, nötr yüzer durumda 5 dakikalık emniyet duruşu yapabilmelisiniz.
- Fermuar, contalar ve vanaları her dalıştan önce hasarlara karşı kontrol edin.
- Elbise, vanalar, fermuar ve contalarda düzenli olarak önleyici bakım gerçekleştirin.
- Elbiseye yalnızca yetkili kişilerin veya Yetkili Bayilerin bakım işlemi yapmasına izin verin.
- Dalış sınırlarınızı bilin. Bunları aşmayın.

MOD - Azami Hareket Derinliği. EN 250 Avrupa Normu, eğlence amaçlı dalış için derinliği 50 metre ile sınırlamaktadır. Teknik dalış için MOD, eğlence amaçlı dalış sınırlarının hayli ötesindedir.

⚠ UYARI

- **Su üzerinde durma ve yüzerlik kontrolü için asla sadece kuru dalış elbisesine bağımlı olmayın. Her zaman, ayrı bir şişirme sistemi olan uygun yüzerlik kontrol cihazı ile dalış gerçekleştirin.**
- **Fermuarın arasına giren kıyafetler veya diğer yabancı nesneler fermuarın açılmasına neden olarak fermuarın su geçirmezlik özelliğini ortadan kaldırır. Bu hasar kalıcıdır ve onarılamaz. Fermuarı kapatırken ve açarken dalış eşinizin dikkatli olmasını sağlayın.**
- **Aşırı sıkı contalar kan akışını kısıtlayabilir ve bu da yaralanmaya veya ölüme sebebiyet verebilir. Contaları aşırı sıkmayın.**
- **Lateks contalı kuru dalış elbisesi almadan veya kullanmadan önce lateks alerjinizin olup olmadığını ve varsa ne ölçüde olduğunu öğrenin.**
- **Sınırlarınızı bilin ve bir tehlike sinyali olarak rahatsızlık hissini tanımayı öğrenin. Her ikisi de zararlı veya ölümcül olabildiğinden, hipertermi ve hipotermiden kaçının. Aşırı hava tüketiminden, yorgunluktan, aşırı ısınmadan ve diğer belirtilerden sakınmak için tüm dalış etkinliklerinizde harcadığınız eforu takip edin.**
- **Kuru dalış elbisesinde yüzerlik kontrolü ıslak dalış elbisesine göre daha karmaşıktır ve kuru dalış elbisesinin kullanımının öğrenimi sırasında hayati önem taşıyan bir beceridir.**
- **Boyun veya bilek contalarını kapamak için cam nesneler kullanmayın. Genelde, iç basınç tıpanın contadan dışarı çıkmasına neden olur. Cam kırılarak yaralanmalara neden olabilir.**
- **Kuru dalış elbisesinde yetkili olmayan onarımlar ve/veya değişiklikler garantiyi geçersiz kılar ve elbisenin işlevini yerine getirememesine neden olarak ciddi yaralanmalara veya ölüme sebebiyet verebilir. Bu işlemler için dalış elbisesini her zaman yetkili SCUBAPRO bayisine götürün.**
- **Ürinasyon sisteminin takılması için yapılan yetkisiz değişiklikler veya bundan kaynaklanan hasarlar garantiyi geçersiz kılar.**
- **Dikişli etiketleri sökmeyin. Etiketlerde ürün ve ürün tarihleri hakkında zorunlu bilgiler gösterilmektedir. Garanti talebi durumunda satın alma tarihi veya üretim tarihi kanıtının gösterilmesi gerekecektir.**
- **Kuru dalış elbisesi genel olarak dalgıç ve soğuk su arasında bir hava alanı yaratarak termal yalıtım sağlar.**

KURU ELBISELERIN ÖNEMLI TEKNIK ÖZELLIKLERI

Bu kılavuzda, neopren ve trilaminat olmak üzere iki SCUBAPRO kuru dalış elbisesi tipi açıklanmaktadır. Tüm dalış elbiselerinde, ana su geçirmez fermuar şişirme cihazı ve tahliye vanaları, düşük basınçlı şişirme hortumu, sertleştirilmiş neopren patikler, neopren başlık ve çanta olmak üzere ortak özellikler bulunur. Bazı modellerde özel onarım seti bulunur.

NEOPREN

Neopren dalış elbiseleri, her iki tarafı naylon kumaşla kaplanmış, 4mm kalınlığında sıkıştırılmış köpük neoprenden oluşur. Dış taraf aşınmaya ve yıpranmaya karşı daha kalın dokunmuşken iç taraf rahatlık düşünülerek tasarlanmıştır. Sıkıştırılmış köpük neopren sın derece kalın olup derinlikte basınca dayanıklıdır. Bu sayede elbise yüzey yüzerliğinin daha küçük bir yüzdesini kaybederek nötrde kalmak için daha az hava eklenmesini gerektirir ve derinlikte termal verim daha fazla korur. Trilaminatın aksine, neopren malzeme yapısında termal korumaya ve yüzerliğe sahiptir ve her koşulda trilaminat kıyasla elbisenin altına daha az yalıtım giyilmesi imkan sağlar. Her dikişin üzerine üç kat neopren yapışkan kaplama uygulanır. Dış taraf iki iplikli gizli dikişle dikilirken iç taraf, iç naylon katmana nüfuz ederek neoprenin kendisiyle kaynaşan tescilli sıvı polimer ile güçlendirilir. Böylece sağlam ve uzun ömürlü su geçirmez bir dikiş elde edilir.

TRILAMINAT

Trilaminat elbiseler üç katmanlı kumaştan imal edilir (trilaminat adı da buradan gelmektedir).
Öncelikle elbise dikildikten sonra, dikişin iç yüzeyi su geçirmez bantla işlem görür. Bu sayede yapısının son derece kuru ve güvenilir olması sağlanır.
Trilaminat malzeme yapısal olarak yüzerliğe veya termal korumaya sahip değildir, yalnızca dalgıçla su arasında kuru bariyer görevi görür. "Zar" dalış elbisesi olarak bilinen bu yapı su geçirmez bir kabuk görevi görürken dalgıç koşullara uygun olarak bunun altına doğru iç likleri giyer.
Elbise neoprene göre daha esnektir ve dalgıcın neoprene kıyasla daha rahat etmesini sağlar (özellikle de daha sıcak sularda).

KULLANIM TALIMATLARI

Neopren ve Trilaminat kuru dalış elbiseleri en yüksek kalitedeki malzemelerden ve son derece yüksek işçilik standartlarında üretilir. Ancak, makul sınırlar içerisinde kullanılmaları gerekir.

UYARI - ŞUNLARI YAPMAYIN:

- Özellikle derin dalışlarda termal yalıtım kaybını önlemek için uygun içlik giymeyi unutmayın.
- Lisansına sahip olduğunuz maksimum derinliği aşmayın.
- Kuru elbiseyi toksik ya da hidrokarbon bakımından zengin sularda kullanmayın.
- Kuru elbiseyi yüzerlik kaldırma cihazı olarak kullanmayın.
- Kuru elbiseyi ayrı bir yüzerlik kontrol cihazı olmadan kullanmayın.
- Argon hariç olmak üzere, hava dışında şişirme gazları kullanmayın.
- Dalış elbisenizi hızlı çıkarılabilen sisteme sahip olmayan bir ağırlık donanımı veya diğer bir ağırlık sistemi ile birlikte kullanmayın

ELBISENIN ÜZERINIZE OTURMASI

Kuru dalış elbisesinin üzerinize doğru oturması çok önemlidir. Elbisenin üzerinize oturmaması elbisenin içinde çok fazla havanın dolaşması, yüzerlik kontrolünün zorlaşması ve bacaklar fazla uzunsa patiklerin dalgıcın ayağından çıkması gibi tehlikelere yol açabilir. Fazla gevşek olan contalar sızdırır. Elbisenin üzerinize fazla sıkı oturması da kan akışını kısıtlayarak eller ve ayaklarda his kaybına veya beyne oksijenin az gitmesine neden olabilir. Fazla sıkı olan contalar da kan akışını kısıtlar.

OLASI ALERJİK REAKSİYON

İnsanların küçük bir bölümünün bazı modellerin boyun ve bilek contalarının üretildiği doğal latekse karşı alerjisi vardır. Bu alerji hafiften şiddetli deri döküntülerine ve kaşıntıya kadar çeşitlilik gösterebilir. Latekse alerjisinin olup olmadığını önceden belirlemek veya kullanım sırasında fark etmek ve sorun çözülene kadar elbiseyi kullanmamak kullanıcının sorumluluğundadır. Bunun için normalde lateks contalar çıkarılıp alternatif malzemelerden yapılan yeni contalar takılır. Boyun ve bilek contalarında kullanılan latekse olası alerjik reaksiyonun yanında, az sayıda insanın neoprene de alerjik reaksiyon verdiği bilinmektedir. Bu durum ıslak dalış elbiselerine kıyasla dalgıcın normalde kuru dalış elbisesini vücudundan ayıran içlik giydiği kuru dalış elbiselerinde daha nadiren görülse de maruziyet yine de yaşanmaktadır. Neopren bir ürün almadan önce neoprene karşı alerjinizin olmadığından emin olun.

LATEKS ALERJİSİ NEDİR?

Lateks alerjisi, lateks kauçuğundaki belirli proteinlere verilen tepkidir. Duyarlı hale gelmek veya alerjik reaksiyonun oluşması için gereken lateks maruziyeti miktarı bilinmemektedir. Lateks proteinlerine maruz kalma miktarı arttıkça alerjik belirtiler gösterme riski de artmaktadır. Duyarlı hale gelen kişilerde, belirtiler genelde maruz kalmadan itibaren dakikalar içinde kendini göstermekteyken ancak saatler sonra da meydana gelebilir ve çeşitlilik gösterir. Latekse verilen hafif tepkiler arasında cilte kızarma, döküntü, ürtiker veya kaşıntı yer alır. Daha şiddetli reaksiyonlar arasında burun akıntısı, aksırma, gözlerde kaşınma, boğazda kaşınma ve astım (solunumda güçlük, öksürük nöbeti ve hırıltı) gibi solunum belirtileri yer alır. Nadiren, şok meydana gelebilir ancak lateks alerjisinin ilk belirtisi olarak hayatı tehdit eden belirtiler çok nadiren meydana gelir.

STANDART KAYNAĞI

Kuru dalış elbiseleri (Neopren ve Trilaminat): EN 14225-2:2017 ve DIN EN 14225-2:2018

GEREKLILIK KAYNAĞI

scubapro.eu

UYGUNLUK BEYANI VE TAM KULLANIM KILAVUZUNA AŞAĞIDAKI ADRESTEN ULAŞABILIRSINIZ:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

ΕΛΛΗΝΙΚΆ   ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΕΓΑΝΗΣ ΚΑΤΑΔΥΤΙΚΗΣ ΣΤΟΛΗΣ SCUBAPRO

Καλώς ήρθατε στον κόσμο της SCUBAPRO. Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε μία από τις στεγανές καταδυτικές στολές μας. **Για να περιορίσουμε το οικολογικό αποτύπωμά μας, αποφασίσαμε να δημοσιεύουμε τα εγχειρίδιά μας μόνο σε ψηφιακή μορφή και να τα έχουμε διαθέσιμα στον ιστότοπό μας.** Σε αυτό το εγχειρίδιο μπορείτε να βρείτε γρήγορα και εύκολα τα βασικά χαρακτηριστικά και τις κύριες λειτουργίες των στεγανών καταδυτικών στολών SCUBAPRO, καθώς και συστάσεις για το πώς να συντηρήσετε και να φροντίσετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τη στολή σας. Αν επιθυμείτε να μάθετε περισσότερα για τον καταδυτικό εξοπλισμό της SCUBAPRO, επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση www.scubapro.com.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SCUBAPRO ΣΥΝΙΣΤΑ ΑΥΣΤΗΡΑ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΔΥΤΕΣ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΑΠΟΚΤΗΣΕΙ ΕΞΟΙΚΕΙΩΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΛΑΒΕΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΑΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

Παρακάτω δίνονται σημαντικές κατευθυντήριες οδηγίες ασφαλείας, τις οποίες οφείλει να τηρεί κάθε δύτης πριν τη κατάδυση με μια στεγανή καταδυτική στολή:
- Παρακολουθήστε ένα ολοκληρωμένο εκπαιδευτικό πρόγραμμα καταδύσεων με στεγανή καταδυτική στολή υπό την επίβλεψη πιστοποιημένου εκπαιδευτή και από επίσημα αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό φορέα.
- Να καταδύεστε πάντοτε με ρυθμιστή πλευστότητας.
- Εξοικειωθείτε με τον συνολικό εξοπλισμό σας πριν την κατάδυση.
- Εξασκηθείτε στην κατάδυση με στεγανή καταδυτική στολή κάτω από ασφαλείς συνθήκες μέχρι να είστε σίγουροι για τις δεξιότητές σας.
- Βεβαιωθείτε ότι το «ζευγάρι» σας στην κατάδυση είναι πλήρως εξοικειωμένο με όλα τα καταδυτικά συστήματα της στεγανής στολής σας και ότι κατανοεί τη λειτουργία τους.
- Ρυθμίστε το βάρος έτσι, ώστε να επιτυγχάνεται ουδέτερη πλευστότητα με άδεια φιάλη. Μην προσθέτετε παραπάνω βάρος. Θα πρέπει να μπορείτε να κάνετε μια στάση ασφαλείας 5 λεπτών στα 3 μέτρα (10 πόδια) και να έχετε ουδέτερη πλευστότητα με φιάλη που να περιέχει περίπου 30 bar (500 psi) ή λιγότερο.
- Ελέγχετε το φερμουάρ, τα λάστιχα και τις βαλβίδες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε κατάδυση.
- Ανά τακτά διαστήματα, θα πρέπει να γίνεται προληπτική συντήρηση στη στολή, στις βαλβίδες, στο φερμουάρ και στα λάστιχα.
- Οι εργασίες σέρβις της στολής μπορούν να διεξάγονται μόνο από καταρτισμένους επαγγελματίες ή εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους.
- Να μάθετε τα προσωπικά σας όρια στο πλαίσιο της κατάδυσης. Μην τα υπερβαίνετε.

MOD - Μέγιστο Βάθος Λειτουργίας: Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 250, το βάθος για τις καταδύσεις αναψυχής περιορίζεται αυστηρά στα 50 μέτρα. Στις τεχνικές καταδύσεις, το MOD υπερβαίνει κατά πολύ τα όρια που ισχύουν για τις καταδύσεις αναψυχής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην βασίζεστε ποτέ σε οποιαδήποτε στεγανή καταδυτική στολή ως το μοναδικό σας μέσο για την επίπλευση και τον έλεγχο της πλευστότητας. Να καταδύεστε πάντοτε με κατάλληλη συσκευή ελέγχου πλευστότητας η οποία διαθέτει ξεχωριστό σύστημα πλήρωσης.**
- **Εσωτερικά ενδύματα ή ξένα αντικείμενα που πιάνονται στα δόντια του φερμουάρ δημιουργούν κενά, με αποτέλεσμα το φερμουάρ να μην είναι πλέον στεγανό. Αυτή η ζημιά είναι μόνιμη και δεν επιδιορθώνεται. Πείτε στο «ζευγάρι» σας να είναι προσεκτικό όταν κλείνει ή ανοίγει το φερμουάρ.**
- **Πολύ σφιχτά λάστιχα μπορούν να περιορίσουν την κυκλοφορία του αίματος, με τελικό αποτέλεσμα τραυματισμό ή τον θάνατο. Μην έχετε πολύ σφιχτά τα λάστιχα.**
- **Μάθετε αν έχετε αλλεργία στο λατέξ και ως ποιον βαθμό, προτού αγοράσετε ή χρησιμοποιήσετε μια στεγανή στολή με λάστιχα από λατέξ.**
- **Μάθετε τα όριά σας και πώς να αναγνωρίζετε πότε η δυσφορία αποτελεί ένδειξη κινδύνου. Αποφύγετε την υπερθερμία και την υποθερμία, καθώς και οι δύο μπορούν να έχουν σοβαρές ή θανάσιμες συνέπειες. Παρακολουθείτε τον ρυθμό αναπνοής σας σε όλες τις καταδυτικές δραστηριότητες για να αποφύγετε την υπερβολική κατανάλωση ενέργειας, την κόπωση, την υπερθέρμανση και άλλα συμπτώματα.**
- **Ο έλεγχος της πλευστότητας με μια στεγανή στολή είναι πιο περίπλοκος απ' ό,τι με μια συμβατική στολή και πρόκειται για μια ικανότητα θεμελιώδους σημασίας που θα πρέπει να αποκτήσετε κατά την εκπαίδευση στη χρήση μιας στεγανής στολής.**
- **Μην χρησιμοποιείτε γυάλινα αντικείμενα ως τάπες στα λάστιχα της λαιμόκοψης ή των καρπών. Ενίοτε, η τάπα μπορεί να πεταχτεί έξω από το λάστιχο λόγω της εσωτερικής πίεσης. Το γυαλί μπορεί να θρυμματιστεί, προκαλώντας τραυματισμό.**
- **Μη εγκεκριμένες επισκευές και/ή τροποποιήσεις στη στεγανή στολή θα ακυρώσουν την εγγύηση, ενώ είναι πιθανό να επιδράσουν αρνητικά στη σωστή λειτουργία της, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή τον θάνατο. Πηγαίνετε πάντοτε τις στολές σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SCUBAPRO για αυτές τις εργασίες.**
- **Μη εγκεκριμένες αλλαγές ή ζημιές από την τοποθέτηση συστήματος ούρησης θα ακυρώνουν την εγγύηση.**
- **Μην αφαιρείτε τις ραμμένες ετικέτες. Οι ετικέτες περιλαμβάνουν υποχρεωτικές πληροφορίες για το προϊόν και τις ημερομηνίες κατασκευής. Στην περίπτωση αξιώσεων στο πλαίσιο της εγγύησης, θα χρειαστεί αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς ή της ημερομηνίας κατασκευής.**
- **Κατά γενικό κανόνα, οι στεγανές στολές παρέχουν θερμομόνωση, καθώς δημιουργείται ένα κενό αέρος μεταξύ του δύτη και του κρύου νερού.**

ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΤΕΓΑΝΩΝ ΚΑΤΑΔΥΤΙΚΩΝ ΣΤΟΛΩΝ

Σε αυτό το εγχειρίδιο περιγράφονται οι δύο τύποι στεγανής καταδυτικής στολής της SCUBAPRO, αυτός από νεοπρένιο και αυτός από trilaminate. Όλες οι στολές διαθέτουν κοινά βασικά χαρακτηριστικά όπως, μεταξύ άλλων, το κύριο στεγανό φερμουάρ, οι βαλβίδες πλήρωσης και εκτόνωσης, ο εύκαμπτος σωλήνας πλήρωσης χαμηλής πίεσης, τα μποτάκια από βουλκανισμένο νεοπρένιο, η κουκούλα από νεοπρένιο και η τσάντα μεταφοράς. Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν ειδικό κιτ επισκευών.

ΝΕΟΠΡΕΝΙΟ

Οι στολές νεοπρενίου είναι κατασκευασμένες από νεοπρένιο σε μορφή πεπιεσμένου αφρού πάχους 4mm, με επίστρωση ζέρσεϊ νάιλον και στο εξωτερικό και στο εσωτερικό τους. Η εξωτερική πλευρά έχει πυκνότερη ύφανση για μεγαλύτερη αντοχή στη φθορά και την τριβή, ενώ η εσωτερική πλευρά είναι σχεδιασμένη έτσι, ώστε να παρέχει άνεση. Ο πεπιεσμένος αφρός νεοπρενίου είναι εξαιρετικά πυκνός, ώστε να αντιστέκεται στη συμπίεση στον βυθό. Αυτό σημαίνει ότι η στολή χάνει ένα μικρό ποσοστό από την πλευστότητά της στην επιφάνεια, με αποτέλεσμα να απαιτείται λιγότερος αέρας για τη διατήρηση της ουδέτερης πλευστότητας, ενώ επίσης παραμένει περισσότερο θερμοαποδοτική στον βυθό. Σε αντίθεση με το trilaminate, το νεοπρένιο παρέχει εκ φύσεως ως υλικό θερμοπροστασία και πλευστότητα και, κατά γενικό κανόνα, όταν ο δύτης φορά μια στολή νεοπρενίου, απαιτούνται λιγότερα ισοθερμικά ρούχα κάτω από τη στολή απ' ό,τι με το trilaminate, ανεξάρτητα από τις συνθήκες κατάδυσης. Σε κάθε ραφή εφαρμόζονται τρεις στρώσεις κόλλας νεοπρενίου. Το εξωτερικό είναι ραμμένο με γαζί πατητής κρυφοβελονιάς δύο νημάτων, ενώ το εσωτερικό είναι ενισχυμένο με πολυμερές αποκλειστικής τεχνολογίας το οποίο εφαρμόζεται σε υγρή μορφή, διεισδύει στο εσωτερικό στρώμα νάιλον και συγχωνεύεται με το νεοπρένιο. Με αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζονται ανθεκτικές, στεγανές ραφές με μεγάλη διάρκεια ζωής.

TRILAMINATE

Οι στολές από trilaminate κατασκευάζονται από ύφασμα αποτελούμενο από τρεις στρώσεις (εξ ου και το όνομα «tri-laminate»).
Τα μέρη της στολής αρχικά συρράβονται μεταξύ τους και, στη συνέχεια, στην εσωτερική επιφάνεια των ραφών τοποθετείται στεγανοποιητική ταινία. Με αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται μια εξαιρετικά στεγανή και αξιόπιστη κατασκευή.
Το trilaminate ως υλικό δεν προσφέρει ούτε πλευστότητα ούτε θερμοπροστασία, εξυπηρετεί απλώς ως στεγανός φραγμός μεταξύ του δύτη και του υδάτινου περιβάλλοντος. Η στολή αυτού του τύπου, γνωστή και ως «στολή μεμβράνης», παρέχει ένα στεγανό περίβλημα κάτω από το οποίο ο δύτης μπορεί να φορά τον κατάλληλο εσωτερικό ρουχισμό ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες.
Το υλικό αυτό είναι πιο ελαστικό απ' ό,τι το νεοπρένιο και, κατά συνέπεια, επιτρέπει στον χρήστη μεγαλύτερο εύρος άνεσης (ιδίως σε υψηλότερες θερμοκρασίες).

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τόσο οι στεγανές στολές από νεοπρένιο όσο και από trilaminate είναι φτιαγμένες από τα πιο ποιοτικά υλικά, σύμφωνα με εξαιρετικά υψηλά πρότυπα κατασκευής. Ωστόσο, η χρήση τους πρέπει να γίνεται μέσα σε λογικά πλαίσια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ:

- Μην ξεχνάτε να φοράτε τον κατάλληλο εσωτερικό ρουχισμό, ώστε να αποφεύγεται απώλεια της θερμομόνωσης, ιδίως στον βυθό.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάθος για το οποίο ισχύει η τρέχουσα πιστοποίησή σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη στεγανή στολή σε περιβάλλον πλούσιο σε τοξικές ουσίες ή υδρογονάνθρακες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη στεγανή στολή ως συσκευή θετικής πλευστότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη στεγανή στολή χωρίς ξεχωριστή συσκευή ελέγχου πλευστότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα αέρια πλήρωσης πέραν του αέρα, εξαιρουμένου του αργού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη στολή σας με οποιονδήποτε ιμάντα βαρών ή άλλο σύστημα βαρών το οποίο δεν διαθέτει μηχανισμό ταχείας αποσφάλισης.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΤΟΛΗΣ

Η σωστή εφαρμογή της στεγανής στολής έχει μεγάλη σημασία. Αν η στολή είναι πολύ χαλαρή, ο δύτης διατρέχει διάφορους κινδύνους, όπως η μετακίνηση μεγάλης ποσότητας αέρα στο εσωτερικό της στολής, προβλήματα στον έλεγχο της πλευστότητας και, σε περίπτωση που τα σκέλη της στολής είναι πολύ μακριά, να γλιστρήσουν τα μποτάκια από τα πόδια του. Τα πολύ χαλαρά λάστιχα θα αφήσουν το νερό να διεισδύσει. Αν η στολή είναι πολύ στενή, παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος, με αποτέλεσμα απώλεια αίσθησης στα άκρα ή απώλεια οξυγόνου στον εγκέφαλο. Τα πολύ σφιχτά λάστιχα θα περιορίσουν επίσης την κυκλοφορία του αίματος.

ΠΙΘΑΝΗ ΑΛΛΕΡΓΙΚΗ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ

Ένα μικρό ποσοστό ατόμων παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση στο φυσικό λατέξ, υλικό από το οποίο κατασκευάζονται τα λάστιχα στη λαιμόκοψη και τους καρπούς σε ορισμένα μοντέλα. Η αλλεργία μπορεί να εκδηλωθεί με ήπιο έως σοβαρό δερματικό εξάνθημα και κνησμό. Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει εξαρχής αν είναι αλλεργικός στο λατέξ ή να αναγνωρίσει τα συμπτώματα στη διάρκεια της χρήσης και να σταματήσει να χρησιμοποιεί τη στολή μέχρι να επιλυθεί το πρόβλημα. Συνήθως αυτό γίνεται με την αφαίρεση των λάστιχων από λατέξ και την τοποθέτηση νέων λάστιχων από εναλλακτικό υλικό. Πέρα από την πιθανή αλλεργική αντίδραση στο λατέξ των λάστιχων στη λαιμόκοψη και τους καρπούς, έχει διαπιστωθεί ότι ένα μικρό ποσοστό του πληθυσμού έχει αλλεργική αντίδραση στο νεοπρένιο. Αν και το συγκεκριμένο πρόβλημα είναι μεγαλύτερο με τις συμβατικές καταδυτικές στολές απ' ό,τι με τις στεγανές, καθώς στη δεύτερη περίπτωση ο δύτης συνήθως φορά εσωτερικό ρουχισμό που διαχωρίζει τη στολή από το σώμα του, κάποιες περιοχές του δέρματος μπορούν να μείνουν και πάλι εκτεθειμένες. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε αλλεργία στο νεοπρένιο, προτού αγοράσετε οποιοδήποτε προϊόν από το συγκεκριμένο υλικό.

ΤΙ ΕΙΝΑΙ Η ΑΛΛΕΡΓΙΑ ΣΤΟ ΛΑΤΕΞ;

Η αλλεργία στο λατέξ είναι η αντίδραση σε ορισμένες πρωτεΐνες που περιέχει το ελαστικό λατέξ. Η ποσότητα του λατέξ στην οποία πρέπει να εκτεθεί ένα άτομο για να υπάρξει ευαισθητοποίηση ή αλλεργική αντίδραση είναι άγνωστη. Όσο παρατείνεται η έκθεση στις πρωτεΐνες του λατέξ, τόσο αυξάνεται ο κίνδυνος εκδήλωσης αλλεργικών συμπτωμάτων. Σε άτομα με ευαισθησία, τα συμπτώματα συνήθως ξεκινούν μέσα σε λίγα λεπτά από την έκθεση, αλλά μπορεί να υπάρξουν και ώρες αργότερα και ποικίλλουν σημαντικά. Οι ήπιες αντιδράσεις στο λατέξ περιλαμβάνουν ερύθημα, εξάνθημα, κνίδωση ή κνησμό. Οι σοβαρότερες αντιδράσεις δύναται να σχετίζονται με συμπτώματα του αναπνευστικού όπως καταρροή, φτέρνισμα, ερεθισμένα μάτια και λαιμός, άσθμα (δυσκολία στην αναπνοή, κρίσεις παροξυσμικού βήχα και συριγμός). Σπανίως, μπορεί να υπάρξει οργανικό σοκ. Ωστόσο, σε ελάχιστες περιπτώσεις η πρώτη ένδειξη της αλλεργίας στο λατέξ θα είναι μια αντίδραση απειλητική για τη ζωή του χρήστη.

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΠΡΟΤΥΠΟΥ

Στεγανές καταδυτικές στολές (νεοπρένιο και trilaminate): EN 14225-2:2017 και DIN EN 14225-2:2018

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ

scubapro.eu

ΒΡΕΙΤΕ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΛΗΡΕΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

РУССКИЙ   СУХОЙ ГИДРОКОСТЮМ SCUBAPRO КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Мы рады приветствовать Вас в SCUBAPRO и благодарим за покупку одного из наших гидрокостюмов сухого типа. **Для минимизации ущерба среде обитания мы полностью перешли на электронный формат руководств и инструкций. Эти документы можно скачать с наших вебсайтов.** В настоящем руководстве в удобной форме представлено описание основных характеристик и принципов работы гидрокостюмов сухого типа от SCUBAPRO, а также даны рекомендации по обслуживанию и уходу за вашим гидрокостюмом. При желании узнать больше о дайв-снаряжении от SCUBAPRO вы сможете найти нужную информацию на сайте www.scubapro.com.

⚠ ВНИМАНИЕ

SCUBAPRO НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ ВСЕМ ПЛОВЦАМ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРОЙТИ ОБУЧЕНИЕ И ОЗНАКОМЛЕНИЕ С НИМ ПОД РУКОВОДСТВОМ СЕРТИФИЦИРОВАННОГО ИНСТРУКТОРА.

Каждый, кто использует сухой гидрокостюм до погружения должен усвоить следующие важные рекомендации по безопасности:
- Пройдите полный курс "Погружения в сухом гидрокостюме" под руководством сертифицированного инструктора в официально зарегистрированном учебном центре.
- При погружениях всегда используйте компенсатор плавучести.
- Изучите все свое снаряжение до совершения погружений.
- Тренируйте в безопасных условиях навыки погружения в сухом гидрокостюме, пока не будете уверены в своих силах.
- Удостоверьтесь, что ваш партнер хорошо знает и разбирается во всех системах вашего сухого гидрокостюма.
- Грузы должны быть подобраны таким образом, чтобы достичь нейтральной плавучести при пустом баллоне. Не добавляйте грузы сверх этого. Вы должны быть в состоянии совершить 5-минутную остановку безопасности на глубине 3 метра (10 футов), при нейтральной плавучести, с баллоном под давлением 30 бар (500 psi) или менее.
- Перед каждым погружением проверяйте на предмет повреждений молнию, обтюраторы и клапаны.
- Производите регулярное профилактическое обслуживание гидрокостюма, клапанов, молнии и обтюраторов.
- Обслуживание гидрокостюма разрешено производить только квалифицированным специалистам или официальным дилерам.
- Отдавайте себе отчет в собственных возможностях в подводном плавании. Не превышайте их.

MOD - Максимальная Рабочая Глубина. Европейский Норматив EN 250 ограничивает глубину рекреационного дайвинга 50 метрами. Максимальная Рабочая Глубина технических погружений выходит далеко за пределы ограничений рекреационного дайвинга.

⚠ ВНИМАНИЕ

- **Никогда не используйте гидрокостюм "сухого" типа в качестве единственного средства контроля плавучести. Всегда погружайтесь с соответствующим компенсатором плавучести с отдельной системой поддува.**
- **Попадание одежды или посторонних предметов в звенья молнии приведет к их несмыканию, нарушая тем самым герметичность молнии. Это повреждение не подвергается ремонту. Ваш партнер должен проявлять аккуратность при закрытии и открытии молнии.**
- **Слишком плотные обтюраторы могут явиться причиной ограничения кровообращения, что в конце концов ведет к повреждениям или смерти. Не используйте слишком облегающие обтюраторы.**
- **До покупки и использования гидрокостюма "сухого" типа с латексными обтюраторами убедитесь, подвержены ли вы латексной аллергии и в какой степени.**
- **Определите свои собственные границы и научитесь распознавать дискомфорт в качестве сигнала опасности. Избегайте перегрева и переохлаждения, которые могут быть вредными или смертельными. Контролируйте свою нагрузку при всех действиях под водой, чтобы избежать повышенного расхода воздуха, усталости, перегрева и других симптомов.**
- **Контроль плавучести в гидрокостюме "сухого" типа более сложен, нежели в гидрокостюме "мокрого типа", и является жизненнонеобходимым навыком, который необходимо приобрести во время обучения пользованию гидрокостюмом "сухого типа".**
- **Запрещается использовать стеклянные предметы для закупоривания манжет и шейного обтюратора. Внутреннее давление может привести к их выдуванию из обтюратора. Стекло может разбиться и стать причиной ранения.**
- **Несанкционированный ремонт и/или модификации гидрокостюма "сухого" типа приведут к потере гарантии и могут стать причиной отказа работы костюма, что, в свою очередь, может привести к серьезным ранениям или смерти. Для выполнения этих работ всегда приносите костюм официальному дилеру scubapro.**
- **Не согласованные с производителем модификации изделия либо повреждения, вызванные установкой мочеудалительной системы, приводят к отмене гарантии.**
- **Не удаляйте вшитые этикетки. Этикетки содержат обязательную информацию об изделии и дате изготовления. Эти данные (или подтверждение даты покупки) могут вам понадобиться при наступлении гарантийного случая.**
- **В целом гидрокостюмы "сухого" типа обеспечивают тепловую изоляцию, создавая воздушную прослойку между пловцом и холодной водой.**

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СУХИХ ГИДРОКОСТЮМОВ

Данное руководство описывает два типа сухих гидрокостюмов SCUBAPRO - из неопрена и триламината. Все костюмы имеют несколько общих стандартных элементов, таких как водонепроницаемая молния клапаны поддува и стравливания, шланг инфлятора низкого давления, вулканизированные неопреновые боты, неопреновый шлем и сумка. Некоторые модели снабжены специальным ремонтным комплектом.

НЕОПРЕН

Неопреновые гидрокостюмы производятся из 4-миллиметрового сжатого пористого неопрена, покрытого с обеих сторон синтетическим трикотажным полотном. С внешней стороны используется более плотная ткань для лучшей устойчивости к износу и механическим повреждениям от трения, подкладка же предназначена для обеспечения комфорта. Сжатый пористый неопрен – очень плотный, устойчивый к сжатию на глубине материал. Это означает, что костюм с глубиной теряет только небольшой процент своей обычной плавучести, требуя меньше воздуха для поддержания нейтральной плавучести, а также в большей степени сохраняет свои термоизолирующие свойства на глубине. В отличие от триламината, неопрен обладает своей собственной теплоизоляцией и плавучестью и в целом при любых условиях под него требуется надевать меньше дополнительных утеплителей, чем под триламинат. На каждый шов наносится три слоя неопренового клея. Снаружи используется двухниточный скрытый потайной стежок, в то время как внутренняя часть усилена патентованным жидким полимером, который проникает через внутренний слой нейлона и соединяется с самим неопреном. Это создает прочный и долгосрочный водонепроницаемый шов.

ТРИЛАМИНАТ

Триламинатные гидрокостюмы производятся из трехслойного материала (отсюда название триламинат).
Костюм шьется и потом внутренняя поверхность шва обрабатывается водостойкой пленкой. Это обеспечивает чрезвычайно сухую и надежную конструкцию.
Триламинат не обладает ни внутренней плавучестью, ни теплоизоляционными свойствами, а просто действует как сухой слой между пловцом и водной средой. Этот тип костюма, известный как «мембранный», обеспечивает водонепроницаемую оболочку, под которую подводный пловец может надевать правильно выбранный утеплитель, отвечающий условиям погружения.
Такой костюм обеспечивает пловцу большую подвижность и больший диапазон комфорта (особенно при более теплых температурах), нежели чем костюм из неопрена.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Как неопреновые, так и триламинатные гидрокостюмы сухого типа производятся из наилучших материалов в соответствии с самыми высокими стандартами. В любом случае, они должны использоваться в разумных пределах.

ВНИМАНИЕ - ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- Использовать гидрокостюм без соответствующей случаю поддёвы, предотвращающей потерю тепла на глубине.
- Превышать максимальную глубину, установленную вашим настоящим уровнем сертификации.
- Использовать гидрокостюмы сухого типа в токсичных или насыщенных углеводородом средах.
- Использовать гидрокостюм сухого типа в качестве подъемного средства.
- Использовать гидрокостюм сухого типа без отдельного жилета-компенсатора.
- Использовать для поддува иные газы, нежели воздух и аргон.
- Использовать гидрокостюм с любой грузовой подвеской или грузовой системой, не снабженной системой быстрого сброса

ПРИМЕРКА ГИДРОКОСТЮМА

Очень важно выбрать правильный размер костюма. Слишком свободный костюм приведет к возникновению опасности того, что внутри костюма будет перемещаться слишком много воздуха, затрудняя контроль плавучести, а слишком длинные штанины могут стать причиной "сползания" бот с ног пловца. Слишком слабо облегающие обтюраторы вызовут протечку костюма. Слишком тесный костюм может стать причиной уменьшения кровообращения, что приведет к потере чувствительности в конечностях, или недостаточному поступлению кислорода в мозг. Слишком сильно облегающие обтюраторы вызовут уменьшение кровообращения.

ВОЗМОЖНЫЕ АЛЛЕРГИЧЕСКИЕ РЕАКЦИИ

Небольшой процент людей имеет аллергическую реакцию на натуральный латекс (каучук) – материал, из которого производятся манжеты и шейные обтюраторы для некоторых моделей. Эта аллергия может варьироваться от легкой до сильной форм кожной сыпи и зуда. Ответственность за определение того, имеет ли пользователь латексную аллергию, лежит на нем самом, так же как и распознавание ее во время пользования и прекращение пользования гидрокостюмом до устранения проблемы. Обычно это означает замену латексных обтюраторов на обтюраторы из альтернативных материалов. Наряду с возможными аллергическими реакциями на латекс, используемый для шейной обтюрации и манжет, небольшая часть людей может также испытывать аллергическую реакцию и на неопрен. При использовании гидрокостюмов сухого типа эта проблема меньше, чем с мокрыми гидрокостюмами (поскольку дайвер обычно использует поддёву, отделяющую костюм от тела), но её всё же следует иметь в виду. Прежде чем покупать любое изделие из неопрена, убедитесь, что вы не испытываете аллергических реакций на этот материал.

ЧТО ТАКОЕ ЛАТЕКСНАЯ АЛЛЕРГИЯ?

Латексная аллергия – реакция на определенные белки, содержащиеся в латексном каучуке. Продолжительность воздействия латекса, для возникновения сенсибилизации или аллергической реакции неизвестна. Усиление воздействия латексных белков может увеличить риск развития аллергических симптомов. У чувствительных лиц симптомы обычно проявляются в течение нескольких минут, но могут возникнуть и несколькими часами позже, а также проявляться по-разному. Мягкие реакции на латекс проявляются в виде покраснения кожи, сыпи, крапивницы или кожного зуда. Более сильная реакция может выражаться в раздражении дыхательных путей, насморке, чихании, рези в глазах, першении в горле и астме (затруднении дыхания, приступах кашля и удушья). В редких случаях может случиться шок, но в любом случае опасная для жизни реакция на латекс редко проявляется сразу.

ИСТОЧНИК ИНФОРМАЦИИ О СТАНДАРТАХ

Сухие гидрокостюмы для дайвинга (неопреновые и триламинатные): EN 14225-2:2017 и DIN EN 14225-2:2018

ИСТОЧНИК ДАННЫХ О ТРЕБОВАНИЯХ К ИЗДЕЛИЮ

scubapro.eu

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ И ПОЛНАЯ ВЕРСИЯ РУКОВОДСТВА ДОСТУПНЫ НА САЙТАХ:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

БЪЛГАРСКИ   РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА СУХИ КОСТЮМИ SCUBAPRO

Добре дошли при SCUBAPRO и Ви благодарим, че купихте нашия сух костюм. **За да намалим замърсяването на околната среда, ние решихме да публикуваме нашите ръководства само цифрово и да ги предоставим на нашата уебстраница.** Това ръководство Ви дава лесен достъп до основните характеристики и функции на сухия костюм SCUBAPRO, както и препоръки за това как да се грижите за костюма. Ако искате да научите повече за водолазната екипировка с марка SCUBAPRO, посетете нашата уебстраница, www.scubapro.com.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

SCUBAPRO СИЛНО ПРЕПОРЪЧВА ВСИЧКИ ВОДОЛАЗИ ДА ПРЕМИНАТ КУРС ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ И ТРЕНИРОВКА, ВОДЕН ОТ ПРАВОСПОСОБЕН ИНСТРУКТОР, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТ ТОЗИ ПРОДУКТ.

Преди спускане със сух костюм, всеки водолаз трябва да спазва следните правила за безопасност:
- Завършете пълен курс за използването на сух костюм с правоспособен инструктор и от официално призната обучаваща организация.
- Винаги се спускайте с балансираща жилетка.
- Запознайте се внимателно с оборудването, преди да се спускате.
- Тренирайте използването на сухия костюм в безопасни условия, докато придобиете увереност в способностите си.
- Уверете се, че Вашият колега при спускането е запознат и разбира системата на Вашия сух костюм.
- Тежестите трябва да осигуряват неутрална плаваемост с празни бутилки. Не добавяйте повече тежести. Трябва да можете да задържите 5 минутно спиране за безопасност на дълбочина 3 метра при неутрална плаваемост с бутилки, съдържащи около 30 бара или по-малко.
- Преди всяко спускане, проверете циповете, уплътненията и вентилите за увреждания.
- Извършвайте редовна превантивна поддръжка на костюма, циповете, уплътненията и вентилите.
- Сервиз на костюма може да се извършва само от квалифицирани лица или оторизирани представители.
- Ориентирайте се за Вашите лични ограничения при спускане. Не ги превишавайте.

Максимална работна дълбочина. Европейският норматив EN 250 ограничава дълбочината за развлекателно спускане до 50 метра. Максималната дълбочина за работно спускане е значително по-голяма.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Никога не разчитайте на сухия костюм като единствено средство за контрол на плаваемостта. Винаги се спускайте с подходящо средство за контрол на плаваемостта, оборудвано с независима система за надуване.**
- **Облекло или чужди тела, захванати между зъбите на ципа, ще ги разделят, като ще нарушат водонепроницаемостта на ципа. Тази повреда е постоянна и не може да се поправи. Вие или Вашият колега внимавайте много, когато затваряте или отваряте ципа.**
- **Ако уплътненията са твърде тесни, може да се ограничи кръвообращението, което може да доведе до травми или до смърт. Не оставяйте уплътненията твърде тесни.**
- **Преди покупката на сух костюм с латексови уплътнения, проверете дали имате алергия към латекс и колко е развита.**
- **Имайте предвид Вашите възможности и разпознавайте неудобството като сигнал за опасност. Избягвайте прегряването и преохлаждането, защото и двете могат да бъдат вредни или фатални. Следете интензивността на работата си при всички водолазни дейности, за да избегнете голяма консумация на въздух, умора, прегряване и други симптоми.**
- **Контролът на плаваемостта при сухия костюм е по-сложен, отколкото при мокрия и е важно умение, което трябва да се придобие по време на тренировките със сухия костюм.**
- **Не използвайте стъклени предмети, за да запушите уплътненията на китките и шията. Вътрешното налягане може евентуално да избута запушалката от уплътнението. Стъклото може да се счупи и да причини наранявания.**
- **Неоторизирани ремонти или модификации по сухия костюм ще анулират гаранцията и могат да доведат до неправилно функциониране на костюма, сериозни наранявания или смърт. Винаги носете костюма за сервиз на оторизиран представител на SCUBAPRO.**
- **Неоторизирани изменения или повреди, възникнали от инсталирането на система за уриниране ще анулират гаранцията.**
- **Не премахвайте зашитите етикети. Етикетите показват задължителна информация за продукта и датата на производство. При активиране на гаранцията е необходимо да представите доказателство за датата на покупката и датата на производство.**
- **Най-общо, сухите костюми осигуряват термична изолация като създават въздушно пространство между тялото на водолаза и студената вода.**

ОСНОВНИ СПЕЦИФИКАЦИИ НА СУХИЯ КОСТЮМ

В това ръководство са описани два модела сухи костюми на SCUBAPRO, от неопрен и от триламинат. Всички костюми имат няколко общи елемента - основният водонепропусклив цип, вентилите за надуване и изпускане, маркучът за ниско налягане, вулканизираните неопренови боти, неопреновата качулка и торбата за съхранение. Някои модели са оборудвани със специфичен комплект за поправка.

НЕОПРЕН

Неопреновите костюми са изработени от 4 мм компресиран пенест неопрен, облицован с найлоново покритие от двете страни. Външното покритие е с по-здрава плетка, за да бъде по-устойчиво на износване, а вътрешното покритие е за удобство. Компресираният пенест неопрен е много плътен и не се свива с увеличаване на дълбочината. Това означава, че при спускане костюмът губи само малка част от своята плаваемост на повърхността и е необходим малко въздух за поддържането ѝ, както и че запазва термозащитните си свойства на дълбоко. За разлика от триламината, неопренът дължи термозащитните си свойства и плаваемостта на самия материал и по принцип изисква по-малко изолация под костюма при всички условия. Във всеки шев са вложени три слоя неопреново лепило. Външната част на шева е зашита с двуконечен невидим машинен бод, а вътрешната е подсилена с течен полимер, който прониква през найлоновата облицовка и се свързва със самия неопренов материал. Това осигурява здрав и траен водонепроницаем шев.

ТРИЛАМИНАТ

Триламинатните костюми са изработени от три слоя тъкан (както показва наименованието им).
Костюмът първо се сшива, след което вътрешната повърхност на шевовете се покрива с водонепроницаема лента. Това осигурява напълно суха и надеждна конструкция.
Трислойният материал не притежава нито собствена плаваемост, нито термозащитни свойства, той служи само за преграда между водолаза и водната среда. Този модел, известен като "мембранен" костюм, представлява една водонепроницаема черупка, под която водолазът може да носи подходящо спрямо външните условия бельо.
Този костюм е по-гъвкав от неопрена и позволява по-широк интервал на комфортна температура (особено при топла вода).

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Сухите костюми от неопрен и триламинат са изработени от най-качествени материали и при високи стандарти на изработка. Все пак, те трябва да бъдат използвани в разумни граници.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не забравяйте подходящото термобельо, за да предотвратите загубата на термична изолация на дълбочина.
- Не превишавайте максималната допустима дълбочина.
- Не използвайте сухия костюм в токсична или богата на въглеводороди среда.
- Не използвайте сухия костюм като помощно средство за вдигане на тежести.
- Не използвайте сухия костюм без отделно средство за контрол на плаваемостта.
- Не използвайте за надуване други газове, освен въздух или аргон.
- Не използвайте костюма с балансиращи тежести, които не са оборудвани със система за бързо освобождаване.

НАПАСВАНЕ НА КОСТЮМА

Правилното пасване на сухия костюм е много важно. Прекалено свободен костюм ще доведе до опасности като наличие на прекалено много въздух в костюма, трудно контролиране на плаваемостта, а ако крачолите са твърде дълги, ботите могат да се изхлузят от крака на водолаза. Твърде хлабави уплътнения могат да пропускат. Прекалено тесен костюм може да доведе до ограничаване на кръвообращението да предизвика загуба на чувствителност в крайниците или намален приток на кислород към мозъка. Твърде стегнати уплътнения също могат да ограничават кръвообращението.

ВЪЗМОЖНИ АЛЕРГИЧНИ РЕАКЦИИ

Малък процент от хората имат алергия към естествения латекс, материалът от който са изработени уплътненията в китките и шията на някои модели. Тази алергия може да варира от слабо до сериозно обриване и сърбеж. Отговорност на потребителя е да провери предварително дали той или тя има алергия към латекс или ако я установи при употребата, да престане да използва костюма докато проблемът се разреши. Обикновено това включва премахването на латексовите уплътнения и замяната им с нови, от друг материал. Освен възможната алергична реакция към латекса, използван за уплътненията на китките и шията, малък процент от хората могат да имат алергия към неопрена. Макар че това е по-малък проблем при сухите костюми, отколкото при мокрите, защото под сухия костюм обикновено се носи термобельо, все пак може да се получи някаква експозиция. Преди да си купите какъвто и да е неопренов продукт се уверете, че нямате алергия към неопрен.

КАКВО Е АЛЕРГИЯ КЪМ ЛАТЕКС?

Алергията към латекс е реакция към някои протеини в латексовия каучук. Не е известно каква продължителност на контакта с латекса предизвиква сенсибилизация или алергична реакция. Увеличаването на контакта с латексовите протеини увеличава риска от развиване на алергични симптоми. При сенсибилизираните лица симптомите обикновено започват след няколко минути експозиция, но те могат да се проявят часове по-късно и да бъдат много разнообразни. Слабите реакции на латекса се изразяват в зачервяване на кожата, обриви, уртикария или сърбеж. По-сериозните реакции може да включват дихателни симптоми като протичане на носа, кихане, сърбеж в очите, дращене в гърлото и астма (затруднено дишане, пристъпи на кашлица и хрипове). Рядко може да се стигне до алергичен шок, но опасната за живота реакция рядко е първи признак за алергия към латекс.

СТАНДАРТИ

Сухи водолазни костюми (от неопрен или триламинат): EN 14225-2:2017 и DIN EN 14225-2:2018

ИЗИСКВАНИЯ

scubapro.eu

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ И ПЪЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

SCUBAPRO干式潜水衣用前必读手册

欢迎使用SCUBAPRO产品，感谢您购买我们的干式潜水衣。**为了减少生态足迹，我们决定仅在网站上发布数字版手册。**这份手册方便您了解SCUBAPRO干式潜水衣的重要功能，并为您提供潜水衣的维修与保养建议。若想知道更多关于SCUBAPRO潜水设备，请浏览我们的网站www.scubapro.com.

⚠ 警告

SCUBAPRO强烈建议所有潜水员在使用此产品之前，接受认证教练的培训并熟悉产品。

以下是每一位潜水员在使用干式潜水衣潜水之前都应当了解的重要安全指南：
- 上来自官方认可的培训机构的认证教练提供的完整的干式潜水衣潜水课程。
- 总是在潜水时使用浮力补偿装置。
- 在潜水之前熟悉自己的所有设备。
- 在安全的环境中练习使用干式潜水衣潜水，直到熟练掌握技能。
- 确保您的潜伴完全熟悉并了解您的整个干式潜水系统。
- 应将配重设置为使用空气瓶时实现中性浮力。请勿在此基础上增加配重。您应当能够使用含约30巴（500psi）或更少气体的气瓶在3米（10英尺）处实现中性浮力，进行5分钟的安全停留。
- 在每次潜水前检查拉链、密封和阀门是否有损坏。
- 定期开展潜水衣、阀门、拉链和密封的预防性保养。
- 仅有资质的个人或授权经销商才能维修潜水衣。
- 了解您的个人潜水限制。切勿超出限制。

MOD - 最大操作深度。欧洲规范EN 250的休闲潜水深度限制为50米。技术潜水的MOD远超过休闲潜水限制。

⚠ 警告

- **切勿将任何干式潜水衣用作您唯一的浮力和浮力控制源。潜水时，务必总是使用配有分开的充气系统的合适的浮力控制设备。**
- **拉链齿之间如果夹住衣服或异物，会导致拉链齿分离，破坏拉链的防水完整性。这会导致永久损坏，无法修复。让您的潜伴在开合拉链式额外小心。**
- **过紧的密封可限制血液流动，最终可造成伤害或死亡。切勿穿戴过紧的密封。**
- **在购买或使用有乳胶密封的干式潜水衣之前，确认您是否有乳胶过敏以及过敏程度如何。**
- **了解您的自身限制并学会识别作为危险信号的不适。避免体温过高和过低——两者均有害或致命。在所有潜水活动过程中监测您的负荷率，以避免过度空气消耗、疲劳、过热和其他症状。**
- **干式潜水衣的浮力控制较湿式潜水衣更复杂，是在干式潜水衣使用培训中需要学习的关键技能。**
- **不要使用玻璃物件塞堵颈部或腕部密封。有时内部压力会将塞堵物挤出密封。玻璃可能会碎裂，造成伤害。**
- **未经授权的干式潜水衣修理和/或改动会导致质保无效，并且可能会影响潜水衣的正常功能，导致严重伤害或死亡。总是将潜水衣带往授权SCUBAPRO经销商。安装排尿装置导致的未经授权的变更或损坏 系统将导致保修失效。**
- **请勿拆除缝制标签。标签显示了关于产品和生产日期的强制信息。保修申请时需证明购买日期或生产日期 。**
- **干式潜水衣一般通过在潜水员和冷水之间构成空气层，提供热隔离。**

干式潜水关键规格

此手册描述了两种类型的SCUBAPRO干式潜水衣——氯丁橡胶和Trilaminate。所有潜水衣都具备几项基本功能，包括主要的防水拉链充气和排气阀、低压充气管、硫化氯丁橡胶靴、氯丁橡胶头套和袋子。一些型号还配有特殊的修补工具盒。

氯丁橡胶

氯丁橡胶潜水衣使用4mm压缩泡沫氯丁橡胶制成，两面都有尼龙针织面料。外侧面编制更厚重，能够更好地承受磨损，而内侧面的设计则以舒适为关注点。压缩泡沫氯丁橡胶非常质密，可在深处抗压缩。这意味着潜水衣失去的水面浮力比例更低，维持中性需要添加的气体更少，也能够在深处保持更高的热效率。与Trilaminate不同，氯丁橡胶材料本身具备内在热保护和浮力，一般在所有情况下较Trilaminate在潜水衣下需要增加的绝缘更少。每个接缝都涂有三层氯丁橡胶粘合剂。外侧采用双股锁闭暗线缝合，内侧加强则采用专有型液态聚合物渗入内侧尼龙层并与氯丁橡胶融合。这能够构成一个结实耐用的防水接缝。

TRILAMINATE

Trilaminate潜水衣适用一种三层面料构成（因而得名tri（三）-laminate（层））。潜水衣首先经过缝制，然后接缝内侧使用防水带加以处理。　因此结构极度干燥可靠。
Trilaminate材料既不具备固有浮力，也不具备热保护，它仅是潜水员和水环境之间的干燥屏障。
这一类型称作"膜"式潜水衣，提供防水外壳，潜水员可以在下面穿适合环境的打底衣。
这种潜水衣比氯丁橡胶更灵活，较氯丁橡胶拓展了潜水员的舒适范围（温度较高时尤其如此）。

用途

氯丁橡胶和Trilaminate潜水衣都采用最佳材料和最高标准的工艺制成。然而，他们都需要在合理的限制内使用。

警告——禁忌：

- 忘记穿尤其在深处防止热绝缘损失的合适的打底衣。
- 超过您目前认证的最大深度。
- 在有毒或富含碳氢化合物的环境中使用干式潜水衣。
- 将干式潜水衣用作浮力设备。
- 在没有分开的浮力控制设备的情况下使用干式潜水衣。
- 使用不是空气（氩气除外）的气体充气。
- 将潜水衣和任何配重胸背带或者其他没有配备快释系统的配重系统一同使用

试穿潜水衣

潜水衣的合身非常重要。穿戴过松会导致危险——有太多的气体在潜水衣中移动、浮力控制困难以及在腿部过长情况下，靴子从潜水员的脚上滑下。过松的密封会漏气。穿戴过紧可导致血液流动受限，导致肢端失去知觉，或大脑缺氧。过紧的密封同样会限制血液流动。

可能的过敏反应

一小部分人对一些型号的颈部和腕部密封所采用的天然胶乳有过敏反应。这一过敏包括轻度至重度皮疹和瘙痒。用户有责任提前确定自己是否对乳胶过敏，或者在使用过程中意识到过敏，并在问题纠正前停止使用潜水衣。这通常意味着摘除乳胶密封，并装配新的替代材料密封。除了在颈部和腕部密封所采用的胶乳可能导致的过敏反应之外，已知还有一小部分人会对氯丁橡胶有过敏反应。但这给干式潜水衣带来的问题并不如湿式潜水衣那么大，因为潜水员通常会穿将干式潜水衣与身体隔开的打底衣，但仍可能会有一些接触。在购买氯丁橡胶产品之前，一定要确认您对氯丁橡胶并不过敏。

什么是乳胶过敏？

乳胶过敏是对乳胶橡胶中的某些蛋白质的反应。引发敏感或过敏反应所需的乳胶接触量未知。增加的乳胶蛋白质接触会增加引发过敏症状的风险。敏感人员的症状往往在接触后数分钟内开始显现，但也有可能在几个小时之后才开始显现，并且症状不一。乳胶导致的轻微反应包括皮肤发红、皮疹、荨麻疹或瘙痒。更严重的反应可能包括流鼻涕、打喷嚏、眼睛发痒、喉咙发痒和哮喘（呼吸困难、咳嗽和喘息）等呼吸症状。在极少情况下，可能会发生休克，但威胁生命的反应很少是乳胶过敏的第一症状。

标准来源

干式潜水衣（氯丁橡胶和Trilaminate）：EN 14225-2:2017 和 DIN EN 14225-2:2018

要求来源

scubapro.eu

符合性声明和完整的说明指南：

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

スキューバプロ ドライスーツ はじめに

スキューバプロ ドライスーツをご購入いただき、誠にありがとうございます。**エコロジカルフットプリント（人間が生態系に与える影響）削減のため、弊社ではデジタルマニュアルのみをWeb サイト上に公開することにいたしました。**本書では、スキューバプロ ドライスーツの主な特色と機能とともに、ドライスーツの最適な点検やお手入れ方法についても説明します。スキューバプロのダイビング器材の詳細は、www.scubapro.comでご確認ください。

⚠ 警告

スキューバプロは、すべてのダイバーがトレーニングを受講し、使用する前に公認ダイビングインストラクターの監督の下で本製品の使い方を学ぶことを強くお勧めします。

以下は非常に大切な安全ガイドラインです。ドライスーツを着用してダイビングをする前に、必ずご理解ください：
- 認定トレーニング団体の公認インストラクターによるドライスーツダイビングコースを受講してください。
- 必ずBCを着用してダイビングをしてください。
- ダイビングの前にすべての機器について完全に理解してください。
- 安全な状況下でドライスーツダイビングの練習を行い、ドライスーツに対する自信をつけてください。
- ドライスーツダイビングシステムを完全に理解し、慣れ親しんでいることを確認してください。
- ウェイトの重さは、タンクがからの状態で中性浮力を維持できる重量に留め、それ以上の重量にはしないでください。これにより、30 bar（500 psi）以下のタンク圧で深度3 m（10フィート）で中性浮力を保ち、5分間の安全停止をすることができます。
- 毎回、ダイビングの前にファスナー、シール、およびバルブを確認してください。
- スーツ、バルブ、ファスナー、およびシールの予防保守を定期的に行ってください。
- 認定を受けた方または正規販売店のみがドライスーツの修理を行うことができます。
- ご自身のダイビング技能の限界を理解し、それを越える行動は控えてください。

MOD - 最大行動可能深度。欧州規格 EN 250基準では、レクリエーションダイビングの最大深度を50メートルに制限しています。テクニカルダイビングのMODは、レクリエーションダイビングの制限を大幅に超えます。

⚠ 警告

- 絶対に、ドライスーツを唯一の浮力調整のツールとして頼らないでください。必ず、個別のインフレーションシステムを備えた適切な浮力調整デバイスを着用してダイビングをしてください。
- ファスナーの歯に衣類やその他の物が挟まっている場合、ファスナーが開き、防水機能が損なわれる原因となります。この破損は元に戻すことはできず、修理できません。ファスナーを開閉する際には、バディに助けてもらいましょう。
- シールがきつ過ぎると、血流が阻害され、負傷や死亡の原因となる危険性があります。きつ過ぎるシールを装着しないようにしてください。
- ラテックスアレルギーの有無やその程度を確認してから、ラテックスシールを採用したドライスーツを購入・使用してください。
- ご自身のスキルの限界を知り、危険信号としての不快感を察知することを学んでください。低体温症および高体温症はどちらも危険であり、致死的状況に陥る可能性もあるため、絶対に防止してください。ダイビング中はすべての作業速度を確認し、過度な空気の消費、疲労、発熱といった症状を防いでください。
- ドライスーツ着用時の浮力調節はウェットスーツ着用時よりも複雑です。浮力調節は、ドライスーツ着用について学ぶ上で最も重要なスキルです。
- 首や手首のシールをとめる際に、ガラス製品を使用しないでください。内部圧力により、プラグがシールから外れる場合があります。するとガラスが粉々に割れ、けがにつながる恐れがあります。
- ドライスーツを正規代理店以外で修理または改造、もしくはその両方をした場合、保証は無効となります。また、スーツの機能が損なわれ、重症または死亡にいたる危険性があります。修理が必要な場合は、必ずスキューバプロの正規代理店にご依頼ください。
- 不正な改造や排尿用 システムの取り付けにより破損した場合は、保証は無効となります。
- 付属のラベルは取り外さないでください。ラベルには表示義務のある製造日および製品情報が記載されています。保証期間内の修理等の際には、製造日または購入日を証明するものが必要となります。
- 一般的にドライスーツは、ダイバーと冷たい水の間に空気の層を作ることで断熱効果を生み出します。

ドライスーツの主な仕様

本書では、ネオプレンおよびトリラミネートという2種類のスキューバプロのドライスーツについて解説しています。スーツはすべて、メイン防水ファスナー、吸気/排気バルブ、中圧インフレーターホース、加硫ネオプレンブーツ、ネオプレンフード、およびバッグといった基本機能を備えています。一部のモデルは、指定の修理キットを付属しています。

ネオプレン

ネオプレンスーツは4mmの圧縮フォームネオプレンを使用し、両側をナイロンジャージー素材でラミネートされています。外側は織りが細かく、摩擦や摩耗に対する耐久性を強化する一方、内側は快適さを追求するデザインを採用しています。圧縮フォームネオプレンは非常に高密度で、深い深度での圧力にも耐久性を発揮します。つまり、スーツの表面浮力の損失が少ないため、中性浮力を保つ上で必要となる空気の量が少なくてすみ、深い深度での熱効率も保てることを意味しています。ネオプレンはトリラミネートとは異なり、素材の中に保温性および浮力を備えているため、どのような状況下においても、一般的にトリラミネートと比較した場合、スーツの下に着用するアイテムが少なくてすみます。シームはすべて三層構造のネオプレン接着剤を採用しています。外側は2本どりの糸でまつり縫いがほどこされ、内側はナイロン層を浸透してネオプレン自体に溶着する特許取得の液体ポリマーにより強化されています。これにより、頑丈で耐久性と防水性の高いシームとなっています。

トリラミネート

トリラミネートスーツは、三層構造の素材でできています（そのためトリラミネートと呼ばれる）。
スーツ縫製後、シーム内側の表面に防水テープによる処理を施しています。 これにより、非常に防水性・信頼性の高い構造を実現しています。
トリラミネート素材は浮力も保温性も備えておらず、ダイバーと水の間のドライな空間バリアに過ぎません。 このスタイルは別名「メンブレン（皮膜）」スーツとも呼ばれ、スーツ自体は防水用の皮膜となり、ダイバーはその下に状況に応じたアイテムを着用します。
トリラミネートスーツはネオプレンスーツよりも柔軟性に富み、ダイバーはネオプレンスーツよりも幅広い温度調節が可能になります（特に温かい気温の下で）。

利用用途

ネオプレンドライスーツ、トリラミネートドライスーツ共に最高の素材を用い、高度な技術を用いて作られています。しかし、適切な範囲内で使用することが求められます。

警告 - 以下にご注意ください：

- 特に深い深度に潜る際には、保温性を保つために適切なアンダーウェアの着用を忘れないでください。
- 現在、認定を受けているレベルでの最大深度を越えないでください。
- 有毒な、または炭化水素の多い環境でドライスーツを使用しないでください。
- ドライスーツを浮力向上用デバイスとして使用しないでください。
- かならず別の浮力制御デバイスとともにドライスーツを使用してください。
- 空気以外のガスを使用しないでください（アルゴンガスを除く）。
- ドライスーツをクイックリリースシステムを装備していないウェイトハーネスやその他のウェイトシステムとともに使用しないでください。

スーツのサイズ確認

適切なサイズのドライスーツを着用することは非常に重要です。スーツが大きすぎる場合、スーツの中を大量の空気が流動し浮力の調整が難しくなり、また、脚の部分が長すぎる場合はブーツが脱げることがあるなど、危険な状態に陥る場合があります。シール部分がゆるいと水漏れの原因となります。きつ過ぎる場合は血流が悪くなり、手足の先の感覚の損失や脳内の酸素不足の原因となる場合があります。シール部分がきつ過ぎる場合も、血流の妨げとなります。

アレルギー反応の危険性

一部製品の首や手首のシールに使用される素材である天然ゴムにより、アレルギー反応を引き起こす方が若干いらっしゃいます。アレルギー反応は、軽微なものから深刻なものまで、かゆみと湿疹を伴います。ラテックスに対するアレルギーがあるか否かを事前に確認するのは使用者の責任です。本製品の使用中にアレルギー反応を認識した場合は、問題が解決するまでご自身の判断により使用を中止してください。通常ラテックスのシールを取り除き、別の素材の新しいシールを取り付けることになります。首および手首シール部分のラテックスへのアレルギー反応の可能性以外にも、ネオプレンに対するアレルギー反応を起こす方も若干いらっしゃることが分かっています。通常、ダイバーはドライスーツの下にアンダーウェアを着用しているため、ドライスーツの方がウェットスーツよりもこの問題は少ないものの、それでもネオプレンとの多少の接触は生じます。必ずネオプレンアレルギーが無いことをご確認の上、ネオプレン製品をお買い求めください。

ラテックスアレルギーとは？

ラテックスアレルギーとは、ラテックスゴムに含まれる特定のタンパク質（プロテイン）に対する反応です。感作作用やアレルギー反応を引き起こすのに必要なラテックスへの露出量は解明されていません。ラテックスに含まれるプロテインへの露出量が増加すると、アレルギー症状発生のリスクが増加します。敏感な方の場合、通常はラテックスが肌に触れて数分のうちに症状が現れますが、数時間後に症状が現れる場合もあり、人によって大きく異なる場合があります。ラテックスへの軽微な反応としては、肌の赤み、発疹、じんましん、かゆみなどがあります。より深刻な反応として、鼻水、くしゃみ、目のかゆみ、のどの炎症、および喘息
（呼吸困難、咳や息切れ）などが起こる場合があり、まれにショック症状を引き起こす場合があります。しかし、ラテックスアレルギーの初期症状により命に危険がおよぶことはほとんどありません。

規格基準

ダイビング用ドライスーツ（ネオプレンおよびトリラミネート）：EN 14225-2:2017およびDIN EN 14225-2:2018

要件基準

scubapro.eu

適合宣言および詳細な取扱説明書はこちら：

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

SCUBAPRO 드라이슈트 사용전 숙지 설명서

SCUBAPRO의 세계에 오신 것을 환영하며 드라이슈트를 구입해 주셔서 감사합니다. **당사에서는 환경적 영향을 줄이기 위해서 설명서를 디지털로만 발행하여 웹사이트에 게시하는 것으로 결정했습니다.** 본 설명서는 SCUBAPRO 드라이슈트의 주요 특징 및 기능을 간략하게 설명하고 있으며, 슈트를 최선의 서비스 및 관리하는 권장사항도 제공하고 있습니다. SCUBAPRO 다이빙 장비에 대한 보다 자세한 설명은 웹사이트 www.scubapro.com에서 찾아보실 수 있습니다.

⚠ 경고

SCUBAPRO는 모든 다이버들은 본 제품을 사용하기 전에 자격증을 가진 강사로부터 훈련을 받고 숙달되어야 한다고 강력하게 권고합니다.

다음은 드라이슈트를 착용하고 다이빙하는 모든 다이버들이 준수해야 하는 중요한 안전 지침입니다.
- 자격을 갖춘 강사와 공식적으로 인정되는 승인 기관이 실시하는 드라이슈트 다이빙 코스를 전체를 이수해야 합니다.
- 부력조절기를 갖추고 항상 다이빙을 해야 합니다.
- 다이빙을 하기 전에 자신의 모든 장비와 친숙해 져야 합니다.
- 자신의 능력에 대한 확신이 생길 때까지 안전한 조건에서 드라이슈트 다이빙 기법을 연습하십시오.
- 자신의 다이빙 짝도 사용하는 드라이슈트 다이빙 시스템에 완전히 친숙하고 이해하고 있어야 합니다.
- 웨이트는 빈 탱크에서 중립 부력을 확보할 수 있어야 합니다. 이 보다 무거운 웨이트를 추가하지 마십시오. 탱크의 압력이 약 30bar(500psi) 이하로 중립적은 부력 상태에서 수심 3m(10피트)의 5분 안정정지를 수행할 수 있어야 합니다
- 각 다이빙을 수행하기 전에 지퍼, 실링, 밸브의 손상 여부를 점검합니다.
- 슈트, 밸브, 지퍼, 실링에 대해서 정기적으로 예방적인 유지 및 관리 조치를 수행합니다.
- 자격증을 보유한 개인이나 공인 대리점만이 본 슈트에 대한 서비스를 수행해야 합니다.
- 자신의 개인적 다이빙 한계를 이해하고 있어야 합니다. 이를 초과하지 않아야 합니다.

MOD - 최대 작동 수심(Max Operating Depth). 유럽 표준 EN 250에서는 레크리에이션 다이빙을 수심 50미터로 제한하고 있습니다. 테크니컬 다이빙의 MOD는 레크리에이션 다이빙 한계보다 훨씬 높습니다.

⚠ 경고

- **드라이슈트를 유일한 부유력 및 부력을 제어하는 소스로서 결코 의존하지 않아야 합니다. 별도의 팽창 시스템을 가진 적절한 부양 제어장치를 갖추고 항상 다이빙해 주십시오.**
- **옷깃이나 이물질이 지퍼 이빨 사이에 끼이는 경우에는 지퍼를 분리시켜 지퍼의 방수 기능을 저해하게 됩니다. 이러한 손상을 영구적이며, 수선이 불가능합니다. 다이빙 짝이 지퍼를 열고 닫을 때에 이를 확인하도록 부탁해 주십시오.**
- **너무 조이는 경우에는 혈액 순환을 방해할 수 있고, 결국에는 부상이나 사망을 유발할 수도 있습니다. 실링이 너무 조이는 상태가 되지 않도록 해야 합니다.**
- **라텍스 실링이 있는 드라이슈트의 구입이나 사용하기 전에 자신에게 라텍스 알레르기가 있는 지의 여부를 확인하여 이에 대한 구입 및 사용에 대해 결정해야 합니다.**
- 위험 신호로서 불편함의 한계와 이를 인식하는 방법을 습득해야 합니다. 위험하거나 치명적일 수 있는 고체온증과 저체온증을 피해야 합니다. 과도한 공기 소비, 피로, 과열 및 다른 증상들이 발생하는 것을 피하기 위해서 모든 다이빙 활동 동안에 자신의 작업부하량을 모니터링 합니다.
- **드라이슈트의 부력 제어는 웻슈트보다 복잡하며, 드라이슈트 사용의 지침에서 학습해야 하는 핵심적인 기술입니다.**
- **목이나 손목의 실링을 막는 물건으로 유리를 사용하지 마십시오. 간헐적으로 내부 압력이 실링을 막는 물건을 쏘아 버릴 수도 있습니다. 이에 따라 유리가 깨지면서 부상을 유발할 수 있습니다.**
- 드라이슈트를 승인을 받지 않고 수선 및/또는 개조하는 경우에는 제품보증이 무효화되며 슈트의 제대로 작동하지 않게 만들고 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있습니다. 이러한 작업이 필요한 경우에는 SCUBAPRO 공인 대리점에 문의하시기 바랍니다.
- **소변기 시스템을 장착하는 승인되지 않은 변경이나 손상은 제품보증을 무효화 시킵니다.**
- **제품에 박음질로 붙어 있는 라벨을 제거하지 마십시오. 라벨은 제품에 관한 필수 정보와 제조일을 표시하고 있습니다. 제품보증을 청구하기 위해서는 구매일 또는 제조일을 나타내는 증빙서류가 필요합니다.**
- **일반적으로 드라이슈트는 다이버와 차가운 물 사이에 공기의 공간을 만들어서 보온을 제공하게 됩니다.**

드라이슈트 핵심 사양

본 설명서는 두 유형의 SCUBAPRO 드라이슈트 스타일, 즉 네오프린과 트라이라미네이트를 기술하고 있습니다. 모든 슈트는 주 방수 지퍼, 팽창밸브와 배기밸브, 저압 팽창기 호스, 가황 처리 네오프린 부츠, 네오프린 후드, 가방 등과 같은 여러 기본적 특징을 공통으로 가지고 있습니다. 일부 모델에서는 특정한 수리 키트가 장착되어 있습니다.

네오프린

네오프린 슈트는 4mm의 압축 발포체 네오프린으로 제조되었으며, 양면은 나일론 저지천으로 코팅 처리되어 있습니다. 외피는 마모를 보다 잘 견딜 수 있도록 두터운 직물로 되어 있으며, 내피는 편안함을 주도록 디자인되어 있습니다. 압축 발포체 네오프린은 밀도가 매우 높아서, 깊은 수심의 압력을 견딜 수 있습니다. 즉, 네오프린 슈트는 수면 부력의 적은 비중을 상실하기 때문에, 중립 부력을 유지하는 데에 필요한 공기가 덜 필요하게 되고 깊은 수심에서 보온 효율성도 더 높게 유지합니다. 트라이라미네이트와는 달리 네오프린은 소재 자체적으로 보온성과 부력이 적절하게 갖추고 있고, 모든 조건을 고려할 때에 일반적으로 슈트 내에 추가적인 절연 처리가 트라이라미네이트보다 덜 필요하게 됩니다. 모든 재봉선에는 세 겹의 네오프린 접착제가 발라져 있습니다. 외피는 쌍사의 풀림방지 블라인드-스티치(복봉)로 박음질 되어 있으며, 내피는 속감 나일론레 침투하여 네오프린 자체와 융해되는 자체 개발한 액상 중합체로 강화되어 있습니다. 이를 통해 질기고 오래 유지되는 방수 재봉선이 만들어 집니다.

트라이라미네이트

트라이라미네이트 슈트는 세 겹의 천(그래서, 명칭이 트라이-라미네티트임)으로 구성되어 있습니다.
슈트는 우선 함께 박음질이 되고, 재봉선의 내부 표면은 방수 테이프로 처리됩니다. 이러한 과정을 통해, 물이 전혀 스며들지 않고 신뢰성 높은 구조를 만들게 됩니다.
트라이라미네이트 소재는 자체적인 부력이나 보온력을 가지고 있지 않으며, 다이버와 수중 환경 사이의 건조한 방어막의 역할만 합니다. "멤브레인"(membrane) 슈트로도 알려져 있는 이러한 스타일의 제품 모델은 다이버가 조건에 적합하도록 적절한 언더가먼트를 선택하여 입을 수 있는 방수 셸을 제공하게 됩니다.
트라이라미네이트 슈트는 네오프린보다 유연성이 뛰어나며, 다이버는 네오프린보다 (특히 따뜻한 수온에서) 더 큰 편안함을 느낄 수 있습니다.

사용법

모든 네오프린 및 트라이라미네이트 드라이슈트는 최고의 소재와 극도로 높은 제조법에 의거하여 생산되었습니다. 하지만, 합리적 한계 내에서 사용되어야 합니다.

경고 - 금지 사항:

- 깊은 수심의 다이빙에서 특히 언더가먼트를 착용하지 않는 것을 잊어 버리는 경우.
- 자신이 현재 면허를 받은 최고 수심을 초과하여 잠수하기
- 독성이나 탄화수소가 많은 물에서는 드라이슈트 사용하기
- 드라이슈트를 부력 부양장치로 사용하기.
- 별도의 부양 제어장치 없이 드라이슈트 사용하기.
- 아르곤을 제외한 공기 이외의 팽창 가스 사용하기.
- 슈트를 퀵릴리스 장치가 장착되지 않는 웨이트 벨트/웨이트 장치와 함께 사용하기

슈트의 맞춤새

드라이슈트의 올바른 맞춤새를 확보하는 것은 매우 중요합니다. 맞춤새가 너무 헐거운 경우에는 슈트 내에서 움직이는 공기가 너무 많아서 부력을 제거하기 어려운 위험 요소가 발생할 수 있습니다. 다리가 너무 긴 경우에는 부츠가 다이버의 발에서 벗겨질 수도 있습니다. 너무 헐거운 실링으로는 물이 스며들 수 있습니다. 맞춤새가 너무 조이는 경우에는 혈액 순환을 방해하여 팔다리의 감각 상실이나 뇌에서 산소 부족을 유발할 수도 있습니다. 너무 조이는 실링도 역시 혈액 순환을 방해합니다.

알레르기 반응 가능성

소수의 사람들은 일부 모델에서 목과 손목 실링의 소재로 제조되는 천연 라텍스에 알레르기 반응합니다. 이러한 알레르기에는 경증에서 중증까지의 피부 발진과 가려움증이 있습니다. 사용자는 자신이 라텍스 알레르기가 있다고 사전에 판단되거나, 사용 중에 이러한 알레르기를 인지하는 경우에는, 해당 문제가 해결될 때까지는 해당 슈트의 사용을 중단해야 합니다. 이는 일반적으로 라텍스 실링을 제거하고 대체 소재로 제조된 새로운 실링을 장착하는 방식으로 일반적으로 해결됩니다. 목과 손목의 실링에서 사용된 라텍스에 대한 알레르기 반응의 가능성과 더불어서, 소수의 사람들이 네오프린에 알레르기 반응을 일으키는 것으로 알려져 있습니다. 다이버들은 자신의 신체를 드라이슈트와 분리시키는 언더가먼트를 착용하기 때문에 드라이슈트에서 알레르기 문제는 발생할 가능성은 웻슈트에 비해서 덜하지만, 일부의 경우에는 여전히 노출될 가능성이 존재합니다. 모든 네오프린 제품을 구입 전에 자신에게 네오프린 알레르기 있는 지의 여부를 확인해 주십시오.

라텍스 알레르기란?

라텍스 알레르기는 라텍스 고무의 특정 단백질에 대한 반응입니다. 과민증이나 알레르기를 생성하는 라텍스 노출 분량을 알려져 있지 않습니다. 라텍스 단백질에 대한 노출이 증가하면 알레르기 증상이 발생할 위험도 증가하게 됩니다. 민감한 사람의 경우, 일반적으로 증상은 단 몇 분간의 노출로도 증상이 시작되지만, 몇 시간 후에 발생될 수도 있고, 사람에 따라 상당히 상이하게 나타납니다. 라텍스에 경증 반응에는 피부 홍반, 발진, 두드러기, 가려움증이 포함됩니다. 중증 반응에는 콧물, 재채기, 눈 가려움증, 목 가려움증, 천식(호흡 곤란, 지속적인 기침, 쌕쌕거림)과 같은 호흡기 증상이 포함될 수 있습니다.
드물게는 쇼크가 발생하기도 하지만, 생명을 위협하는 반응이 라텍스 알레르기의 최초 징후로 나타나는 경우는 매우 드뭅니다.

표준 자료

다이빙 드라이슈트D (네오프린 및 트라이라미네이트): EN 14225-2:2017 및 DIN EN 14225-2:2018

요건 자료

scubapro.eu

적합성 선언문 및 전체 지침 가이드:

https://www.scubapro.com
https://www.scubapro.com/manuals

AUTHORIZED REPRESENTATIVE

SCUBAPRO USA & LATIN AMERICA
1166 Fesler Street, El Cajon, CA 92020, USA
ScubaWarranty@johnsonoutdoors.com

JOHNSON OUTDOORS GERMANY
Bremer StraBe 4, 90451 Nürnberg, Germany
office-germany@johnsonoutdoors.com

SCUBAPRO S.A.S FRANCE
175, Allée Bellevue, 06600 Antibes, France
scubapro.uwatec@scubapro-uwatec.com

SCUBAPRO ASIA PACIFIC
608 Block B, 18 Ka Yip Street, Chaiwan, Hong Kong
Dive@scubaproasiapacific.com

SCUBAPRO AUSTRALIA
Unit 21/380 Eastern Valley Way Chatswood, Australia
ScubaproAustraliaSales@johnsonoutdoors.com